

REF **CARBON**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL	9
DA BRUGSANVISNING.....	13
DE BENUTZERHANDBUCH.....	17
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	22
EN USER MANUAL.....	27
ET KASUTUSJUHEND	31
HR KORISNIČKE UPUTE	35
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ	39
IT MANUALE D'USO	43
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	48
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....	52
PT MANUAL DO UTILIZADOR	56
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	61
SK NÁVOD NA POUŽITIE	65
SL NAVODILA ZA UPORABO	69
SV BRUKSANVISNING.....	73

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podpórka czterokołowa aluminiowa

Kod produktu: CARBON



1. Wykonanie

Podpórka czterokołowa składana, wykonana z ramy aluminiowej powlekaną farbą z metalicznym połyskiem. Posiada szerokie tapicerowane siedzisko, miękkie oparcie i koszyk. Wyposażona w regulowane na wysokość ręczki zakończone anatomicznymi uchwytami oraz hamulce z zaciskiem postojowym. Posiada koła o wąskim przekroju i średnicy 8”.

Elementy podpórki:

- A. Uchwyt
- B. Hamulec
- C. Śruba blokująca
- D. Linki hamulców
- E. Oparcie
- F. Pin blokujący
- G. Belka poprzeczna
- H. Zawias belki poprzecznej
- I. Koszyk
- J. Górna regulacja hamulca
- K. Dolna regulacja hamulca



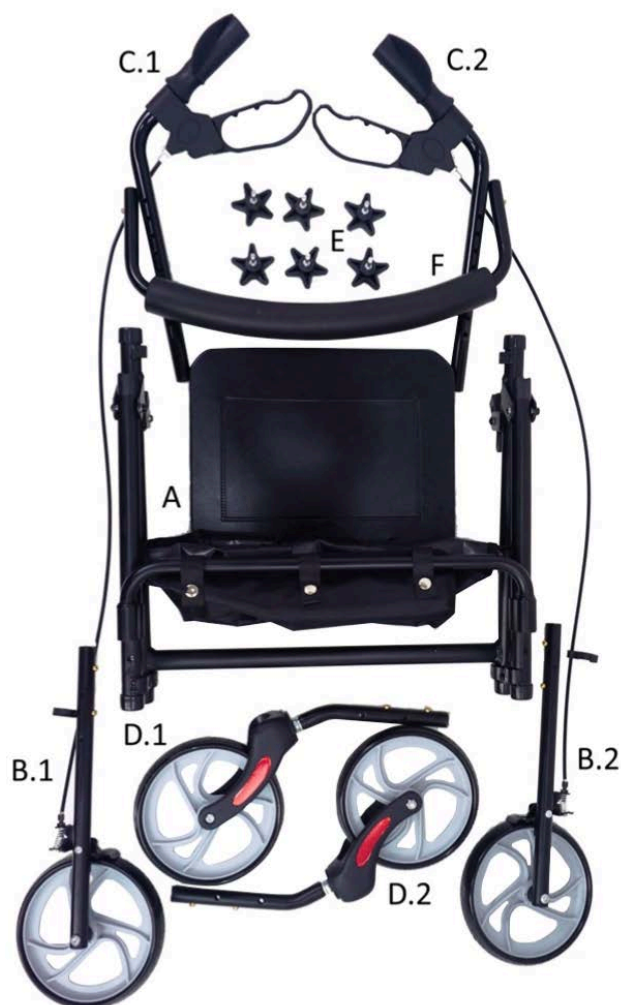
2. Zastosowanie

Podpórka czterokołowa jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecana jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie podpórki wpływa pozytywnie na powrót do aktywności osób mających problemy z lokomocją lub pionizacją. Gwarantuje lepszą stabilność, podparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

3. Montaż i regulacja podpórki

Elementy montażowe:

- A. Rama podpórki
- B.1 Lewa tylna nóżka
- B.2 Prawa tylna nóżka
- C.1 Lewy uchwyt
- C.2 Prawy uchwyt
- D.1 Lewa przednia nóżka
- D.2 Prawa przednia nóżka
- E. Śruby blokujące
- F. Oparcie



4. Montaż

1. Rozłożyć ramę podpórki (A) rozkładając na płasko oba zawiasy belki poprzecznej, (wystające elementy mocujące oparcie wskazują przód ramy/podpórki).
2. Włożyć lewą tylną nóżkę (B.1) do lewego tylnego otworu ramy naciskając pin blokujący (kółko skierowane na zewnątrz) Zablokować pin w otworze ramy (rama posiada dwa otwory, w zależności od żądanej wysokości podpórki). Zablokować nóżkę dokręcając śrubę blokującą (E).
3. Lewa tylna nóżka (B.1) połączona jest linką hamulcową z lewym uchwytem podpórki (C.1). Włożyć lewy uchwyt do lewego otworu ramy ustawiając żądaną wysokość uchwytu. Linkę hamulca poprowadzić na zewnątrz i zamocować w plastikowej prowadnicy na ramie. Zablokować uchwyt dokręcając śrubę blokującą (E).
4. Przeprowadzić podobny montaż prawej tylnej nóżki (B.2) i prawego uchwytu (C.2) pamiętając o dokręceniu śrub blokujących (E).
5. Włożyć lewą przednią nóżkę (D.1) do lewego przedniego otworu ramy naciskając pin blokujący. Zablokować pin w otworze ramy (rama posiada dwa otwory, w zależności od żądanej wysokości podpórki). Zablokować nóżkę dokręcając śrubę blokującą (E) Uwaga: wszystkie cztery nóżki powinny być zamontowane na tej samej wysokości.

6. Przeprowadzić podobny montaż prawej przedniej nóżki (D.2) pamiętając o dokręceniu śruby blokującej (E).
7. Zamontować oparcie (F) zatrzaskując oba piny blokujące.

ROZŁOŻENIE I ZŁOŻENIE PODPÓRKI

- Aby złożyć zmontowaną podpórkę należy podnieść siedzisko i pociągnąć za belkę poprzeczną znajdującą się pod koszykiem, następnie należy złożyć ramę podpórki
- Aby rozłożyć zmontowaną podpórkę należy rozłożyć ramę i docisnąć belkę poprzeczną znajdującą się pod koszykiem do momentu, aż zawiasy belki będą całkowicie rozłożone. Następnie należy opuścić siedzisko.

FUNKCJA HAMULCÓW

- Aby zatrzymać podpórkę należy pociągnąć uchwyt hamulca do góry w kierunku uchwytu, następnie przytrzymać.
- W czasie postoju lub korzystania z siedziska należy zablokować hamulec zaciskiem postojowym pociągając uchwyt hamulca w dół.
- Aby zwolnić hamulec należy pociągnąć uchwyt hamulca w górę.

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW

Aby wyregulować wysokość uchwytów, należy odkręcić śruby blokujące znajdujące się na zewnętrznej stronie ramy, wybrać odpowiednią wysokość rurki i ponownie dokręcić śruby blokujące.

Uwaga! Uchwyty należy ustawić na tej samej wysokości.

REGULACJA HAMULCÓW

- **Górna regulacja hamulca:** należy odkręcić uchwyt linki, podciągnąć ją na odpowiednią odległość i następnie zablokować poprzez dokręcenie śruby zaciskowej.
- **Dolna regulacja hamulca:** należy za pomocą klucza płaskiego poluzować śrubę mocującą, pociągnąć za czarną linkę hamulca tak, aby wyregulować naprężenie linki, a następnie dokręcić śrubę mocującą.

5. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	64 cm
Długość całkowita	66,5 / 72 cm
Szerokość siedziska	35 cm
Wysokość całkowita	77-95 cm

Wysokość siedziska od podłoża	49,5 / 54,5 cm
Waga	7,2 kg
Max obciążenie	100 kg
Max obciążenie koszyka	5 kg
Kolor ramy	czarny

6. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z produktu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

7. Konserwacja

Ramę podpórki należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osuszyć. Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających. Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów podpórki (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).

8. Warunki przechowywania i transportu




Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

9. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

10. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny

	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com**. Dziękujemy za wybór Timago!

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Čtyřkolové hliníkové chodítko

Kód výrobku: CARBON

Timago

1. Provedení

Skládací čtyřkolové chodítko se skládá z hliníkového rámu natřeného barvou s metalickým leskem. Je vybaveno širokým polstrovaným sedákem a měkkým opěradlem a košíkem. Je vybaveno výškově nastavitelnými madly s anatomickými držáky na koncích a brzdami s parkovacím blokováním. Chodítko je vybaveno úzkým koly o průměru 8".

Součásti chodítka:

- A. Madlo
- B. Brzda
- C. Fixační šroub
- D. Brzdová lanka
- E. Opěradlo
- F. Fixační kolík
- G. Příčník
- H. Závěs příčníku
- I. Košík
- J. Vrchní nastavování brzd
- K. Spodní nastavování brzd



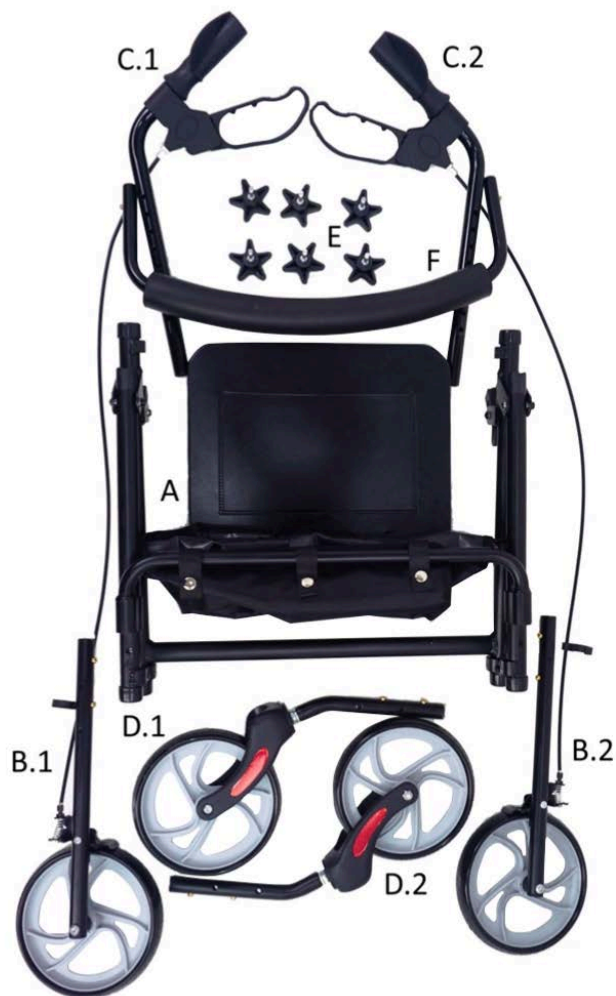
2. Použití

Čtyřkolové chodítko je pomůcka určená pro osoby se sníženou pohyblivostí, které potřebují stabilní oporu a jistění při chůzi. Je doporučováno také starším lidem jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zvýšení komfortu při pohybu a pro ochranu před pádem. Používání chodítka má pozitivní vliv na návrat osob s pohybovými problémy a problémy s vertikalizací k aktivitě. Zaručuje lepší stabilitu, oporu a bezpečnost při chůzi.

3. Montáž a nastavení chodítka

Montáží díly:

- A. Rám chodítka
- B.1 Levá zadní noha
- B.2 Pravá zadní noha
- C.1 Levé madlo
- C.2 Pravé madlo
- D.1 Levá přední noha
- D.2 Pravá přední noha
- E. Fixační šrouby
- F. Opěradlo



4. Montáž

1. Rozložte rám chodítka (A) tak, že rozevřete na plochu oba závěsy příčnicku (vyčnívající fixační prvky opěradla jsou vpředu na rámu/chodítku).
2. Vložte levou zadní nohu (B.1) do levého zadního otvoru rámu stlačením fixačního kolíku (kolečko směřuje ven). Zafixujte kolík v otvoru rámu (v rámu jsou dva otvory) podle požadované výšky chodítka. Zajistěte nohu utažením fixačního šroubu (E).
3. Levá zadní noha (B.1) je spojená brzdovým lankem s levým madlem chodítka (C.1). Vložte levé madlo do levého otvoru rámu a nastavte madlo do požadované výšky. Brzdové lanko ved'te vně a upevněte v plastové vodící liště na rámu. Zajistěte madlo utažením fixačního šroubu (E).
4. Obdobně namontujte pravou zadní nohu (B.2) a pravé madlo (C.2) a nezapomeňte utáhnout fixační šrouby (E).
5. Vložte levou přední nohu (D.1) do levého předního otvoru rámu stlačením fixačního kolíku. Zafixujte kolík v otvoru rámu (rám má dva otvory) podle požadované výšky chodítka. Zajistěte nohu utažením fixačního šroubu (E). Pozor, všechny čtyři nohy musí být namontovány ve stejné výšce.
6. Obdobně namontujte pravou přední nohu (D.2) a nezapomeňte utáhnout fixační šrouby (E).
7. Namontujte opěradlo (F) zacvaknutím obou fixačních kolíčků.

ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ CHODÍTKA

- Pokud chcete chodítka složit, zvedněte sedák a zatáhněte za příčník, který je pod košíkem, a pak složte rám chodítka.
- Pokud chcete chodítka rozložit, rozložte rám a zatlačte příčník, který je pod košíkem, až se závěsy příčníku zcela rozevřou. Pak sklopte sedák.

FUNKCE BRZD

- Pokud chcete chodítka zastavit, přitáhněte páčku brzdy nahoru k madlu a přidržte ji.
- Při stání nebo sezení na sedáku zajistěte brzdu parkovací zarážkou zatažením za brzdovou páčku dolů.
- Pro uvolnění brzdy přitáhněte páčku brzdy nahoru.

NASTAVENÍ VÝŠKY MADEL

Pro nastavení výšky madel uvolněte fixační šrouby, které jsou na vnější straně rámu, zvolte požadovanou výšku trubky a znovu utáhněte fixační šrouby.

Pozor! Madla nastavte na stejnou výšku.

NASTAVENÍ BRZD

- **Vrchní nastavování brzdy:** Odšroubujte držák lanka, přitáhněte lanko na požadovanou délku a zajistěte utažením fixačního šroubu.
- **Dolní nastavování brzdy:** Uvolněte fixační šroub plochým klíčem, tahem za černé brzdové lanko nastavte jeho napnutí a pak utáhněte fixační šroub.

5. Technická specifikace

Šířka celkem	64 cm
Délka celkem	66,5/72 cm
Šířka sedáku	35 cm
Výška celkem	77-95 cm
Výška sedáku od podložky	49,5/54,5 cm
Hmotnost	7,2 kg
Max. nosnost	100 kg
Max. nosnost košíku	5 kg
Barva rámu	černá

6. Upozornění a doporučení

Společnost Timago International Group nenesse odpovědnost za nesprávné použití výrobku, nedodržení bezpečnostních předpisů a zneužití.

7. Údržba

K čištění rámu používejte vlhký hadřík, rám pak důkladně osušte. Nepoužívejte agresivní lešticí prostředky, neboť tím může dojít ke zničení ochranných vrstev. Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých součástí chodítka (závěsů, blokovacích šroubů, blokování).




8. Podmínky skladování a dopravy

Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

9. Záruka

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listu dostupném na našich webových stránkách. Kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mějte prosím na paměti, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

10. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže (LOT)		Kód UDI
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Naši kompletní nabídku produktů naleznete u našich distributorů. Více informací na www.timago.com. Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Firehjulet aluminiumsrollator

Produktkode: CARBON



1. Udførelse

En sammenklappelig firehjulet rollator, udført i et aluminiumsstel belagt m. farve m. metallisk glans. Udstyret m. et bredt polstret sæde, et blødt ryglæn og en indkøbskurv. Har højdejusterbare håndtag afsluttet m. ergonomiske greb og parkeringsbremse samt hjul m. et smalt tværsnit og en diameter på 8".

Rollatorens elementer:

- A. Håndtag
- B. Håndbremse
- C. Låseskrue
- D. Bremsekabler
- E. Ryglæn
- F. Låsepind
- G. Tværstang
- H. Tværstangbeslag
- I. Indkøbskurv
- J. Øverste bremsejustering
- K. Nederste bremsejustering



2. Anvendelse

En firehjulet rollator er et hjælpeudstyr beregnet for personer m. nedsat fysisk funktionsevne, der har brug for et stabilt greb og gangstøtte. Den anbefales også som hjælpemiddel til ældre personer m. dårlig balance, der forbedrer deres gangkomfort og sikrer dem mod fald. Takket være anvendelsen af rollatoren kan personer m. gangbesvær el. problemer m. et komme op i stående stilling opretholde en aktiv hverdag. Rollatoren sikrer høj stabilitet, bedre støtte og sikkerhed under gangen.

3. Montering og justering af rollatoren

Monteringsdele:

A. Rollatorstel

B.1 Venstre støtteben til bagstel

B.2 Højre støtteben til bagstel

C.1 Venstre greb

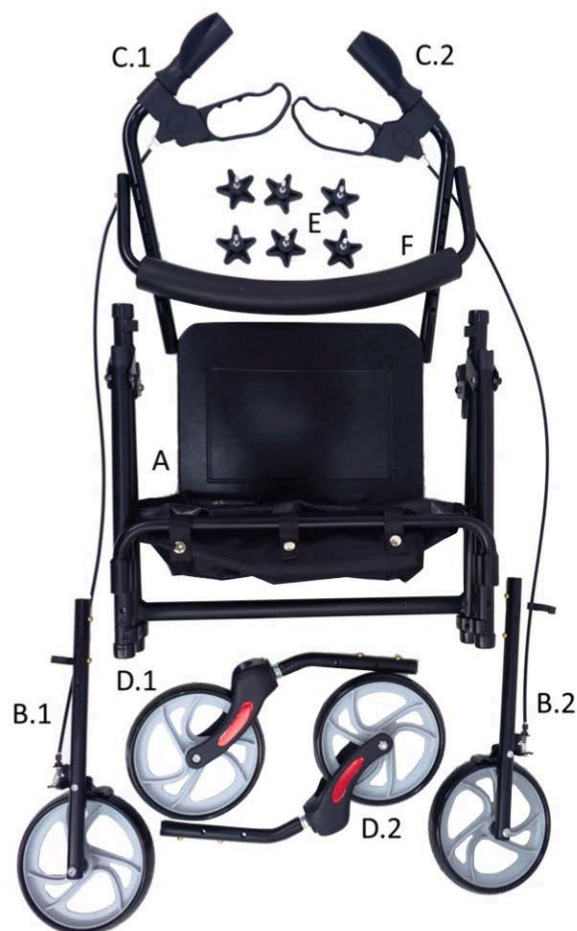
C.2 Højre greb

D.1 Venstre støtteben til forstel

D.2 Højre støtteben til forstel

E. Låseskruer

F. Ryglæn



Montering

1. Fold rollatorstellet (A) ud ved at klappe begge tværstangbeslag fladt op (de udragende dele, der fastgør ryglænet, vender mod stellet/rollatorens front).
2. Sæt venstre bagerste støtteben (B.1) ind i venstre bagerste hul i stellet ved at trykke på låsepinden (hjulet vender udad). Lås låsepinden i det valgte hul i stellet (stellet er forsynet m. to huller, alt efter den ønskede rollatorhøjde). Lås støttebenet fast ved at spænde låseskruen (E).
3. Venstre bagerste støtteben (B.1) er forbundet m. venstre rollatorhåndtag (C.1) vha. et bremsekabel. Sæt venstre håndtag ind i venstre hul i stellet ved at indstille den ønskede håndtagshøjde. Bremsekablet føres udad og fastgøres i plastskinnen på stellet. Lås håndtaget fast ved at spænde låseskruen (E).
4. Montér højre bagerste støtteben (B.2) og højre håndtag (C.2) på tilsvarende vis. Husk at spænde låseskruerne (E).
5. Sæt venstre forreste støtteben (D.1) ind i venstre forreste hul i stellet ved at trykke på låsepinden. Lås pinden fast i hullet i stellet (stellet er forsynet m. to huller, alt efter den ønskede rollatorhøjde). Lås støttebenet fast ved at spænde låseskruen (E). Bemærk: alle fire støtteben skal monteres til samme højde.
6. Montér højre forreste støtteben (D.2) på tilsvarende vis. Husk at spænde låseskruen (E).

7. Monter ryglænet (F) ved at sætte begge låsepinde i låst position.

UDFOLDNING OG SAMMENFOLDNING AF ROLLATOREN

- For at folde den monterede rollator sammen skal du løfte sædet og trække i tværstangen, der er anbragt under indkøbskurven, og dernæst folde rollatorstellet sammen.
- For at folde den monterede rollator ud skal du klappe stellet op og trykke på tværstangen, der er anbragt under indkøbskurven, indtil stangbeslagene er klappet fuldt ud. Sænk dernæst sædet på plads.

BREMSEFUNKTION

- For at standse rollatoren skal du flytte bremsestangen opad mod håndtaget, og dernæst holde den i denne position i et stykke tid.
- Under parkering el. når rollatoren bruges som sæde, skal du låse bremsen m. en bremseklemme ved at trække bremsehåndtaget nedad.
- For at frigøre bremsen, skal du trække bremsehåndtaget opad.

HØJDEJUSTERING AF HÅNDTAGENE

For at justere håndtagene i højden skal du løsne låseskruerne, der er anbragt yderst på stellet, vælge den ønskede rørhøjde og spænde låseskruerne til igen.

Bemærk! Håndtagene skal indstilles i samme højde.

JUSTERING AF BREMSER

- **Øverste bremsejustering:** løsn kabelhåndtaget, træk passende længde af kablet ud og dernæst lås det fast ved at tilspænde klemmeskruen.
- **Nederste bremsejustering:** løsn fastgørelsesskruen m. flad nøgle, træk i det sorte bremsekabel, så kablets stramning justeres, og spænd fastgørelsesskruen til igen.

5. Teknisk specification

Totalbredde	64 cm
Totallængde	66,5/72 cm
Sædebredde	45 cm
Totalhøjde	77-95 cm
Sædehøjde fra underlaget	49,5/54,5 cm
Vægt	7,2 kg
Maks. tilladt belastning	100 kg

Maks. tilladt belastning af kurven	5 kg
Stelfarve	sort

6. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group påtager sig intet ansvar for forkert brug af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifter eller misbrug.

7. Vedligeholdelse

Rollatorstellet skal rengøres m. en fugtig klud, og dernæst tørres grundigt af. Det er ikke tilladt at bruge aggressive poleringsmidler på grund af risiko for beskadigelse af beskyttelseslagene. Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af rollatoren (beslag, klemmeskruer, låse).










8. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

9. Garantiinformation

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt produktet. Husk at opbevare købsbeviset (kvittering eller faktura) for at kunne gøre brug af garantien.

10. Mærkater

	Referencenummer		Producent
	Batchnummer		UDI-kode
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: **www.timago.com**. Tak fordi du valgte Timago!

BENUTZERHANDBUCH

Aluminium 4-Rad-Rollator

Produktcode: CARBON



1. Eigenschaften

Der zusammenklappbare 4-Rad-Rollator besteht aus einem Aluminiumrahmen, der mit metallisch glänzender Farbe beschichtet ist. Der Rollator ist mit einem breiten gepolsterten Sitz, einer weichen Rückenlehne und einem Korb ausgestattet. Er verfügt über höhenverstellbare Griffe mit anatomischen Handgriffen, Feststellbremsen und Räder mit schmalen Querschnitt (8 Zoll Durchmesser).

Elemente des Rollators:

- A. Handgriff
- B. Feststellbremse
- C. Feststellknopf
- D. Bremszüge
- E. Rückenlehne
- F. Sicherungstift
- G. Querlatte
- H. Querscharnier
- I. Korb
- J. Einstellung der oberen Bremse
- K. Untere Bremseinstellung



2. Anwendung

Der Rollator ist für Patienten mit eingeschränkter Mobilität konzipiert, die beim Gehen eine stabile Stütze und Hilfe benötigen. Er wird auch älteren Menschen als Hilfe zur Erhaltung des Gleichgewichts, zur Verbesserung des Gehkomforts und zur Gewährleistung der Sturzsicherheit empfohlen. Die Verwendung des Rollators wirkt sich positiv auf die Rückkehr zur Aktivität von Menschen mit Fortbewegungs- und Vertikalisierungsproblemen aus. Er garantiert eine bessere Stabilisierung, Stütze und Sicherheit beim Gehen.

3. Montage und Einstellung

Befestigungselemente:

- A. Rahmen
- B.1 Linkes Hinterbein
- B.2 Rechtes Hinterbein
- C.1 Linker Griff
- C.2 Rechter Griff
- D.1 Linkes Vorderbein
- D.2 Rechtes Vorderbein
- E. Befestigungsknöpfe
- F. Rückenlehne



4. Montage

- Klappen Sie den Rahmen (A) auf, indem Sie beide Scharniere der Querstrebe flach legen (die Befestigungsbuchsen der Rückenlehne zeigen zur Vorderseite des Rahmens/Rollators).
- Stecken Sie das linke hintere Bein (B.1) in das linke hintere Loch des Rahmens, indem Sie den Verriegelungsstift drücken (Stift zeigt nach außen). Verriegeln Sie den Stift im Loch des Rahmens (der Rahmen hat zwei Löcher zur Auswahl, je nach gewünschter Höhe des Rollators). Verriegeln Sie das Bein, indem Sie den Feststellknopf (E) festziehen.
- Das linke Hinterbein (B.1) ist über ein Bremskabel mit dem linken Handgriff des Rollators (C.1) verbunden. Den linken Handgriff in die linke Öffnung des Rahmens stecken und auf die gewünschte Höhe einstellen. Das Bremskabel außen herumführen und in der Kunststoffhalterung am Rahmen befestigen. Den Handgriff durch Festziehen des Feststellknopfes (E) arretieren.
- Führen Sie eine ähnliche Montage des rechten Hinterbeins (B.2) und des rechten Griffs (C.2) durch und achten Sie darauf, die Befestigungsknöpfe (E) festzuziehen.
- Stecken Sie das linke Vorderbein (D.1) in das linke vordere Loch des Rahmens, indem Sie den Verriegelungsstift drücken. Verriegeln Sie den Stift im Rahmenloch (der Rahmen hat zwei Löcher zur Auswahl, je nach gewünschter Höhe des Rollators). Verriegeln Sie das Bein, indem Sie den Feststellknopf (E)

festziehen. Hinweis: Alle vier Beine sollten auf der gleichen Höhe positioniert sein.

- Führen Sie eine ähnliche Montage des rechten Vorderbeins (D.2) durch und achten Sie dabei darauf, die Befestigungsknöpfe (E) festzuziehen.
- Montieren Sie die Rückenlehne (F), indem Sie die beiden Verriegelungsbolzen verriegeln.

Zusammen- und Auseinanderfalten des Rollators

- Um den zusammengebauten Rollator zusammenzuklappen, heben Sie den Sitz an und ziehen Sie die Querstange unter den Korb. Klappen Sie anschließend den Rahmen des Rollators herunter.
- Zum Aufklappen des montierten Rollators klappen Sie den Rahmen auf und schieben den Querbügel unter den Korb, bis die Scharniere des Querbügels komplett geöffnet sind. Klappen Sie anschließend den Sitz nach unten.

Bremsenfunktion

- Um den Rollator anzuhalten, ziehen Sie den Bremsgriff nach oben und halten Sie ihn gedrückt.
- Bei einem Halt oder wenn Sie den Sitz benutzen, blockieren Sie die Bremse, indem Sie den Bremsgriff nach unten drücken.
- Zum Lösen der Bremse ziehen Sie den Bremsgriff nach oben.

Griffe zur Höhenverstellung

- Um die Höhe der Griffe einzustellen, schrauben Sie die Feststellknöpfe an der Außenseite des Rahmens ab, wählen Sie die entsprechende Höhe aus und ziehen Sie die Feststellknöpfe fest.

Hinweis! Die Griffe müssen auf gleicher Höhe angebracht sein.

Bremseneinstellung

- **Einstellung der oberen Bremse:** die Mutter des Kabels abschrauben, auf die entsprechende Länge aufziehen und durch Anziehen der Feststellschraube fixieren.
- **Einstellung der unteren Bremse:** lösen Sie die Befestigungsschraube mit einem Gabelschlüssel, ziehen Sie am schwarzen Bremskabel, um die Spannung anzupassen, und ziehen Sie dann die Befestigungsschraube fest.

5. Technische Daten

Gesamtbreite	64 cm
Gesamttiefe	66,5/72 cm

Sitzbreite	45 cm
Gesamthöhe	77-95 cm
Sitzhöhe vom Boden	49,5/54,5 cm
Griffe zur Höhenverstellung	77-88 cm
Gewicht	7,2 kg
Maximale Kapazität	100 kg
Maximale Kapazität des Korbes	5 kg
Rahmenfarben	Schwarz

6. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Haftung für unsachgemäße Verwendung des Produkts, Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder Missbrauch.

7. Wartung

Reinigen Sie den Rahmen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab. Verwenden Sie keine scharfen Poliermittel, da diese die Schutzbeschichtung beschädigen können. Reinigen Sie bewegliche Teile des Rollators (Scharniere, Klemmschrauben, Schlösser) regelmäßig von Schmutz.





8. Lager- und Transportbedingungen






Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

9. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Garantiekarte auf unserer Website. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) für eventuelle Garantieansprüche auf.

10. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	Chargennummer		UDI-Code

	Seriennummer		Medizinprodukt
	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unsere komplette Produktlinie ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: www.timago.com. Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιπατητήρας αλουμινίου με τέσσερις τροχούς

Κωδικός προϊόντος: CARBON



1. Κατασκευή

Περιπατητήρας με τέσσερις τροχούς από σκελετό αλουμινίου επικαλυμμένο με μεταλλική βαφή. Διαθέτει φαρδύ επενδυμένο κάθισμα, μαλακή πλάτη και καλάθι. Εξοπλισμένος με λαβές ρυθμιζόμενου ύψους με ανατομικές λαβές και φρένα με σφιγκτήρα στάθμευσης. Διαθέτει τροχούς στενής διατομής με διάμετρο 8".

Στοιχεία στήριξης:

- A. λαβή
- B. φρένο
- C. βίδα ασφάλισης
- D. σχοινιά φρένων
- E. πλάτη
- F. πείρος ασφάλισης
- G. εγκάρσια δοκός
- H. μεντεσές εγκάρσιας δοκού
- I. καλάθι
- J. άνω ρύθμιση φρένου
- K. κάτω ρύθμιση φρένου



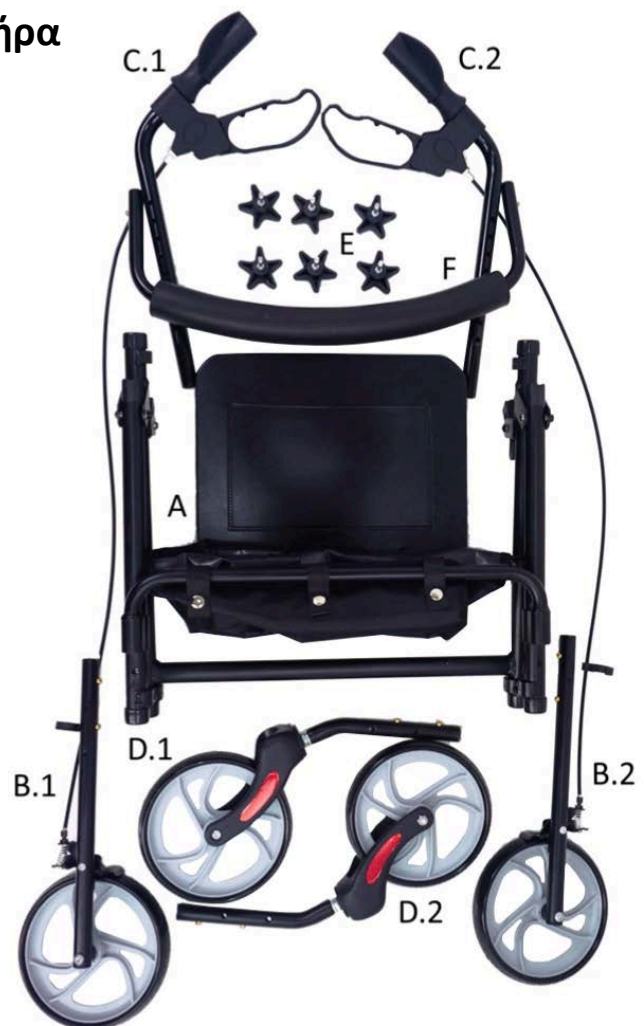
2. Χρήση

Ο περιπατητήρας με τέσσερις τροχούς είναι ένας βοηθητικός εξοπλισμός που προορίζεται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή στήριξη και προστασία κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης στους ηλικιωμένους, ως βοήθημα στη διατήρηση της ισορροπίας, στη βελτίωση της άνεσης στην κίνηση και στη διασφάλιση της ασφάλειας έναντι πτώσεων. Η χρήση του περιπατητήρα έχει θετική επίδραση στην επιστροφή στη δραστηριότητα ατόμων που αντιμετωπίζουν προβλήματα μετακίνησης ή καθετοποίησης. Εγγυάται καλύτερη σταθερότητα, στήριξη και ασφάλεια κατά το περπάτημα.

3. Συναρμολόγηση και ρύθμιση περιπατητήρα

Στοιχεία συναρμολόγησης:

- A. Πλαίσιο περιπατητήρα
- B.1 Αριστερό πίσω πόδι
- B.2 Δεξί πίσω πόδι
- C.1 Αριστερή λαβή
- C.2 Δεξιά λαβή
- D.1 Αριστερό μπροστινό πόδι
- D.2 Δεξί μπροστινό πόδι
- E. Βίδες ασφάλισης
- F. Πλάτη



4. Συναρμολόγηση

1. Ξεδιπλώστε το πλαίσιο του περιπατητήρα (A) απλώνοντας και τους δύο μεντεσέδες εγκάρσιας δοκού, (τα προεξέχοντα στοιχεία στερέωσης της πλάτης δείχνουν το μπροστινό μέρος του πλαισίου/περιπατητήρα).
2. Εισαγάγετε το αριστερό πίσω πόδι (B.1) στην πίσω αριστερή οπή του σκελετού πιέζοντας τον πείρο ασφάλισης (κύκλος στραμμένος προς τα έξω) Κλειδώστε τον πείρο στην οπή του σκελετού (ο σκελετός έχει δύο οπές, ανάλογα με το επιθυμητό ύψος του περιπατητήρα). Κλειδώστε το πόδι σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης (E).
3. Το αριστερό πίσω πόδι (B.1) συνδέεται με την αριστερή λαβή στήριξης (C.1) με το σχοινί φρένου. Εισαγάγετε την αριστερή λαβή στην αριστερή οπή στο σκελετό, ρυθμίζοντας το επιθυμητό ύψος λαβής. Περάστε το σχοινί του φρένου προς τα έξω και συνδέστε το στον πλαστικό οδηγό στον σκελετό. Κλειδώστε τη λαβή σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης (E).
4. Πραγματοποιήστε μια παρόμοια συναρμολόγηση του δεξιού πίσω ποδιού (B.2) και της δεξιάς λαβής (C.2), να θυμάστε να σφίξετε τις βίδες ασφάλισης (E).
5. Εισαγάγετε το αριστερό μπροστινό πόδι (D.1) στην αριστερή μπροστινή οπή του σκελετού πιέζοντας τον πείρο ασφάλισης. Ασφαλίστε τον πείρο στην οπή

του πλαισίου (ο σκελετός έχει δύο οπές, ανάλογα με το επιθυμητό ύψος του περιπατητήρα). Ασφαλίστε το πόδι σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης (E).
Σημείωση: και τα τέσσερα πόδια πρέπει να τοποθετηθούν στο ίδιο ύψος.

6. Εκτελέστε μια παρόμοια συναρμολόγηση του δεξιού μπροστινού ποδιού (D.2), να θυμάστε να σφίξετε τη βίδα ασφάλισης (E).

7. Συναρμολογήστε την πλάτη (F) συνδέοντας και τους δύο πείρους ασφάλισης.

ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑ ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΗΡΑ

- Για να διπλώσετε τον συναρμολογημένο περιπατητήρα, σηκώστε το κάθισμα και τραβήξτε την εγκάρσια δοκό που βρίσκεται κάτω από το καλάθι και, στη συνέχεια, διπλώστε τον σκελετό του περιπατητήρα
- Για να ξεδιπλώσετε τον συναρμολογημένο περιπατητήρα, ξεδιπλώστε το πλαίσιο και πιέστε τη δοκό που βρίσκεται κάτω από το καλάθι μέχρι να ξεδιπλωθούν πλήρως οι μεντεσέδες της δοκού. Στη συνέχεια χαμηλώστε το κάθισμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΕΝΩΝ

- Για να σταματήσετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τα πάνω προς τη λαβή και, στη συνέχεια, κρατήστε την.
- Όταν σταματάτε για ξεκούραση ή χρησιμοποιείτε το κάθισμα, ασφαλείστε το φρένο με τον σφιγκτήρα στάθμευσης τραβώντας τη λαβή του φρένου προς τα κάτω.
- Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τα πάνω.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΛΑΒΩΝ

Για να ρυθμίσετε το ύψος των λαβών, ξεβιδώστε τις βίδες ασφάλισης στην εξωτερική πλευρά του σκελετού, επιλέξτε το κατάλληλο ύψος σωλήνα και σφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης.

Προσοχή! Οι λαβές πρέπει να τοποθετούνται στο ίδιο ύψος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΦΡΕΝΩΝ

- **Άνω ρύθμιση φρένου:** ξεβιδώστε τη βάση του σχοινιού, τραβήξτε την στην κατάλληλη απόσταση και στη συνέχεια ασφαλίστε την σφίγγοντας τη βίδα σύσφιξης.
- **Κάτω ρύθμιση φρένου:** χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να χαλαρώσετε τη βίδα στερέωσης, τραβήξτε το μαύρο σχοινί του φρένου για να ρυθμίσετε την τάση του καλωδίου και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα στερέωσης.

5. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	64 cm
Συνολικό μήκος	66,5 / 72 cm
Πλάτος καθίσματος	35 cm
Συνολικό ύψος	77-95 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	49,5 / 54,5 cm
Βάρος	7,2 kg
Μέγιστο φορτίο	100 kg
Μέγιστο φορτίο του καλαθιού	5 kg
Χρώμα σκελετού	μαύρο

6. Σημειώσεις

Η Timago International Group δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος, μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και κακή μεταχείριση.

7. Συντήρηση

Ο σκελετός του περιπατητήρα πρέπει να καθαριστεί με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να στεγνώσει καλά. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά στιλβωτικά γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στις προστατευτικές επιστρώσεις. Οι ρύποι πρέπει να αφαιρούνται τακτικά από τα κινούμενα στοιχεία του περιπατητήρα (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, κλειδαριές).



8. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς





Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό ή υγρασία.

9. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

10. Συντήρηση

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
---	------------------	---	---------------

	Αριθμός LOT		Κωδικός UDI
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες
	Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: www.timago.com. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Aluminium 4-wheeled rollator

Product code: CARBON



1. Characteristics

Folding 4-wheeled rollator is made of aluminium frame coated in paint with metallic lustre. The rollator is equipped with wide upholstered seat, soft backrest and basket. It has height adjustable handles with anatomic handgrips, parking brakes and wheels with narrow cross section 8" in diameter.

Elements of the rollator:

- A. Handgrip
- B. Parking brake
- C. Fixing knob
- D. Brake cables
- E. Backrest
- F. Locking pin
- G. Crossbar
- H. Crossbar hinge
- I. Basket
- J. Upper brake adjustment
- K. Lower brake adjustment



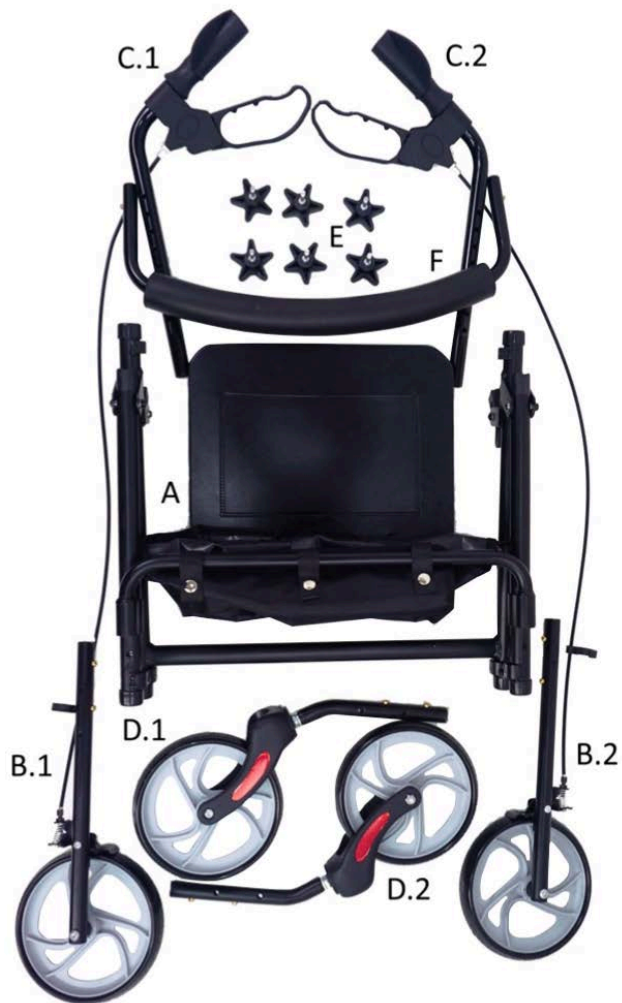
2. Application

The rollator is designed for patients with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the rollator has a positive effect on the return to activity of people with locomotion and verticalization problems. It guarantees better stabilization, support and security while walking.

3. Assembly and adjustment

Mounting elements:

- A. Frame
- B.1 Left rear leg
- B.2 Right rear leg
- C.1 Left handle
- C.2 Right handle
- D.1 Left front leg
- D.2 Right front leg
- E. Fixing knobs
- F. Backrest



4. Assembly

1. Unfold the frame (A) by laying both hinges of the crossbar flat. The backrest mounting sockets indicate the front of the frame/rollator.
2. Insert the left rear leg (B.1) into the left rear hole of the frame by pressing the locking pin (pin facing outward). Lock the pin into one of the two frame holes, depending on the desired height of the rollator. Secure the leg by tightening the fixing knob (E).
3. The left rear leg (B.1) is connected to the left handle (C.1) by a brake cable. Insert the left handle into the corresponding hole in the frame and adjust it to the desired height. Route the brake cable along the outside and secure it in the plastic clip on the frame. Lock the handle by tightening the fixing knob (E).
4. Repeat the same steps to install the right rear leg (B.2) and right handle (C.2), making sure to tighten the fixing knobs (E).
5. Insert the left front leg (D.1) into the left front hole of the frame by pressing the locking pin. Lock the pin in one of the two height holes, then secure the leg by tightening the fixing knob (E). Note: All four legs must be set to the same height.
6. Repeat the same steps to install the right front leg (D.2), ensuring the fixing knob (E) is properly tightened.

7. Mount the backrest (F) by securing both locking pins in place.

FOLDING AND UNFOLDING THE ROLLATOR

- To fold the assembled rollator, lift the seat and pull up on the crossbar located under the basket. Then fold the rollator frame downward.
- To unfold the rollator, open the frame and push down on the crossbar beneath the basket until the crossbar hinges are fully extended. Finally, lower the seat into position.

BRAKES FUNCTION

- To stop the rollator, pull and hold the brake handle upwards.
- During a stop or while using the seat, lock the brake by pushing the brake handle down.
- To release the brake, pull the brake handle upwards.

HANDLES HEIGHT ADJUSTMENT

- To adjust the height of the handles, unscrew the locking knobs located on the outer side of the frame, select the appropriate height and tighten the locking knobs.

Note! The handles must be set on the same level.

BRAKES ADJUSTMENT

- **Adjustment of the upper brake:** Unscrew the nut of the cable, pull it up to the appropriate length and lock it by tightening the locking screw.
- **Adjustment of the lower brake:** Loosen the mounting screw with the use of an open-end wrench, pull the black brake cable to adjust its tension, and then, tighten the mounting screw.

5. Technical data

Overall width	64 cm
Overall depth	72 cm
Seat width	45 cm
Overall height	77-95 cm
Seat height from the ground	49,5/54,5 cm
Handles height adjustment	77-88 cm
Weight	7,2 kg
Maximum capacity	100 kg

Maximum capacity of the basket	5 kg
Frame colours	black

6. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.

7. Maintenance

Clean the frame with damp cloth and dry thoroughly. Do not use strong polishing agents due to the damage of protecting coatings. Clean the dirt from moving parts of the rollator regularly (hinges, clamping screws, locks).





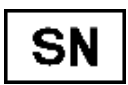




8. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

9. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

10. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		UDI code
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Neljarattaline alumiiniumrulaator

Toote kood: CARBON



1. Tooteinfo

Neljarattalisel kokkupandaval rulaatoril on alumiiniumraam, mis on kaetud metall-läikelise värviga. Rulaatoril on lai polsterdatud iste, pehme seljatugi ja korv. Rulaator on varustatud reguleeritava kõrgusega käepidemetega, millele on anatoomilised otsakud, ja seisuklambriga piduriga. Seadmel on kitsa läbikõikega ja 8" läbimõõduga rattad.

Rulaatori elemendid:

- A. Käepide
- B. Pidur
- C. Lukustuspolst
- D. Piduritross
- E. Seljatugi
- F. Lukustustihvt
- G. Pöiktala
- H. Pöiktala liigend
- I. Korv
- J. Piduri ülemine reguleerimiselement
- K. Piduri alumine reguleerimiselement



2. Kasutamine

Neljarattaline rulaator on abiseade, mis on mõeldud piiratud liikumisvõimega inimestele, kes vajavad kõndimise ajal stabiilset toetust ja tuge. Soovitame seadet ka eakatele abivahendiks tasakaalu hoidmisel, liikumismugavuse suurendamisel ja kukkumise eest kaitsmisel. Rulaator aitab aktiivse elu juurde naasta inimestel, kellel on probleeme liikumise või püsti seismisega. Seade tagab kõndimise ajal stabiilsuse, toe ja turvalisuse.

3. Rulaatori kokkupanek ja reguleerimine

Elemendid:

A. Rulaatori raam

B.1 Vasak tagumine jalg

B.2 Parem tagumine jalg

C.1 Vasak käepide

C.2 Parem käepide

D.1 Vasak esimene jalg

D.2 Parem esimene jalg

E. Lukustuspoldid

F. Seljatugi



4. Paigaldamine

1. Võtke rulaatori raam (A) lahti, asetades lamedale pinnale mõlemad pöiktala liigendid (väljaulatuvad seljatoe kinnitused näitavad raami / toe esiosa).
2. Paigaldage vasak tagumine jalg (B.1) raami tagumisse vasakusse avausse (ratas suunatud sissepoole). Lukustage tihvt raami avausse (raamil on kaks avaust, olenevalt soovitud kõrgusest). Lukustage jalg, keerates kinni lukustuspoldi (E).
3. Vasak tagumine jalg (B.1) on piduritrossi abil ühendatud rulaatori vasaku käepidemega (C.1). Paigaldage vasak käepide raami vasakpoolsesse avausse ja seadke käepide soovitud kõrgusele. Juhtige piduritross väljapoole ja kinnitage raamil olevasse plastjuhikusse. Lukustage käepide, keerates kinni lukustuspoldi (E).
4. Paigaldage samamoodi parem tagumine jalg (B.2) ja parem käepide (C.2), pidades meeles keerata kinni lukustuspoldid (E).
5. Paigaldage vasak esimene jalg (D.1) vasakusse esimesse avausse nii, et lukustustihvt kinni klõpsataks. Lukustage tihvt avausse (raamil on kaks avaust, olenevalt seljatoe soovitud kõrgusest). Lukustage jalg, keerates kinni lukustuspoldi (E). Tähelepanu: kõik neli jalga peavad olema paigaldatud ühele ja samale kõrgusele.

6. Paigaldage sarnaselt parem esimene jalg (D.2), pidades meeles keerata kinni lukustuspoldid (E).
7. Paigaldage seljatugi (F) nii, et mõlemad lukustustihvtid kinni klõpsatavad.

RULAATORI KOKKUPANEK JA LAHTIVÕTMINE

- Rulaatori kokkupanemiseks tõstke üles iste, tõmmates korv all olevast esitalast, ja pange siis rulaatori raam kokku.
- Kokkupandud rulaatori lahtivõtmiseks võtke raam lahti ja vajutage korvi all olevat esitala hetkeni, kui see on täies pikkuses lahti. Seejärel laske iste alla.

PIDURITE TOIMIMINE

- Rulaatori peatamiseks tõmmake pidurikangi üles, käepideme suunas ja hoidke selles asendis.
- Seismise või istme kasutamise ajal aktiveerige seisupidur, tõmmates pidurikangi allapoole.
- Piduri vabastamiseks tõmmake pidurikangi üles.

KÄEPIDEMETE KÕRGUSE REGULEERIMINE

Käepidemete kõrguse reguleerimiseks keerake lahti raami väliskülgedel olevad lukustuspoldid, valige toru sobiv kõrgus ja keerake lukustuskruid uuesti kinni.

Tähelepanu! Reguleerige käepidemed ühele kõrgusele.

PIDURITE REGULEERIMINE

Ülemine reguleerimiselement: keerake lahti trossi hoidik, tõmmake see sobivale kaugusele ja seejärel lukustage, keerates kinni lukustuspoldi.

Alumine reguleerimiselement: vabastage lehtvõtme abil kinnituspolt, tõmmake piduri musta trossi nii, et reguleerida piduri pinget, seejärel keerake kinnituspolt kinni.

5. Tehniline kirjeldus

Kogulaius	64 cm
Kogukõrgus	66,5 / 72 cm
Istme laius	35 cm
Kogukõrgus	77-95 cm
Istme kõrgus maapinnast	49,5 / 54,5 cm
Kaal	7,2 kg
Maksimaalne koormus	100 kg

Korvi maksimaalne koormus	5 kg
Raami värv	must

6. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.

7. Hooldamine

Puhastage rulaatori raam niiske lapiga ja seejärel kuivatage põhjalikult. Ärge kasutage teravaid poleerimisvahendeid, sest need võivad seadme kaitsekihte kahjustada. Eemaldage jooksvalt mustus rulaatori liikuvatelt elementidelt (liigendid, klambripoldid, lukud).










8. Hoiustamis- ja transporditingimused

Toodet ei tohi hoida otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse käes.

9. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

10. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Partii number		UDI kood
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhiseid
	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: www.timago.com. Täname, et valisite Timago!

KORISNIČKE UPUTE

Aluminijska potpora sa četiri kotača

Šifra proizvoda: CARBON



1. Izrada

Potpورا sa četiri kotača, sklopiva, izrađena od aluminijskog okvira premazanog bojom s metalnim sjajem. Ima široko tapacirano sjedište, mekan naslon i košaricu. Opremljena reguliranim na visinu ručkama s anatomskim završecima, kao i kočnice sa parkirnim zaustavljanjem. S kotačima uskog presjeka i promjera 8“.

Elementi potpore:

- A. Ručka
- B. Kočnica
- C. Blokirajući vijak
- D. Kočione sajle
- E. Naslon
- F. Blokada iglom
- G. Poprečna greda
- H. Šarka poprečne grede
- I. Košarica
- J. Gornje podešavanje kočnice
- K. Donje podešavanje kočnice



2. Primjena

Potpورا na četiri kotača je pomoćna oprema, prikladna za osobe s manjom fizičkom sposobnošću kretanja, koje zahtijevaju stabilnu potporu i podršku tijekom hodanja. Preporučena je također za starije osobe, kao pomoć kod održavanja ravnoteže, poboljšanje kvalitete kretanja i osiguravanja zaštite od padova. Uporaba potpore pozitivno utječe na vraćanje do aktivnosti kod osoba, koje imaju poteškoća s kretanjem ili održavanjem ispravnog položaja. Jamče bolju stabilnost, potporu i sigurnost tijekom hodanja.

3. Montaža i podešavanje potpore

Montažni elementi:

- A. Okvir potpore
- B.1 Lijeva stražnja noga
- B.2 Desna stražnja noga
- C.1 Lijeva ručka
- C.2 Desna ručka
- D.1 Lijeva prednja noga
- D.2 Desna prednja noga
- E. Blokirajući vijci
- F. Naslon



4. Montaža

1. Rasklopiti okvir potpore (A) u ravan položaj pomoću dvije šarke poprečne grede (izbočeni montažni elementi naslona prikazuju prednju stranu okvira/potpore).
2. Staviti stražnju nogu (B.1) u lijevi stražnji otvor okvira tako da se pritisne blokirajuću iglu (točak usmjeren prema vani). Blokirati iglu u otvoru okvira (okvir ima sva otvora, ovisno o postavljene visine potpore). Blokirati nogu zavrtnjem blokirajućeg vijka (E).
3. Lijeve i desne noge (B.1) spojene su s kočionom sajlam s lijevom ručkom potpore (C.1). Staviti lijevu ručku u lijevi otvor okvira, na taj način podešava se tražena visina ručke. Kočionu sajlu izvesti vani i fiksirati u plastičnom klizaču na okviru. Blokirati ručku zavrtnjem blokirajućeg vijka (E).
4. Ponoviti iste korake za montažu desne stražnje noge (B.2) i desnog otvora (C.2) imajući u vidu da se zavrne blokirajuće vijke (E).
5. Staviti lijevu prednju nogu (D.1) u lijevi otvor okvira tako da se pritisne blokirajuća igla. Blokirati iglu u otvoru okvira (okvir ima dva otvora, ovisno o traženoj visini potpore). Blokirati nogu zavrtnjem blokirajućeg vijka (E) Pozor: sve četiri noge trebaju biti montirane na istoj visini.
6. Ponoviti iste korake za montažu desne prednje noge (D.2), imajući u vidu da se zavrne blokirajući vijak (E).
7. Montirati naslon (F) zatvaranjem blokirajućih iglala.

OTVARANJE I SKLAPANJE POTPORE

- Da bi sklopili montiranu potporu, treba podići sjedište te povući poprečnu gredu, koja se nalazi ispod košarice, nakon toga treba sklopiti okvir potpore.
- Da bi otvorili montiranu potporu, treba otvoriti okvir i pritiskati poprečnu gredu, koja se nalazi ispod košarice sve dok šarke grede ne budu potpuno otvorene. Nakon toga spustiti sjedište.

FUNKCIJA KOČNICA

- Da bi zaustavili potporu, treba povući ručku kočnice prema gore u smjeru ručke, nakon toga zadržati.
- Tijekom stajanja ili uporabe sjedišta, treba blokirati kočnicu parkirnim zatvaračem tako da se povuče ručka kočnice prema dolje.
- Da bi oslobodili kočnicu, treba povući ručku kočnice prema gore.

PODEŠAVANJE VISINE RUČKI

Da bi podesili visinu ručki, treba odvrnuti blokirajuće vijke, koji se nalaze na unutarnjoj strani okvira, odabrati odgovarajući visinu cijevi te ponovno zavrnuti blokirajuće vijke.

Pozor! Ručke treba postaviti na istoj visini.

PODEŠAVANJE KOČNICE

- **Gornje podešavanje kočnice:** treba odvrnuti dršku sajle tako da se ona povuče na odgovarajuću udaljenost, nakon toga blokirati sajlu zavrtnjem vijka za stezanje.
- **Donje podešavanje kočnice:** pomoću ravnoga ključa olabaviti montažni vijak, povući crnu sajlu kočnice tako, da bi se podesilo zatezanje sajle, nakon toga zavrnuti montažni vijak.

5. Tehnička specifikacija

Ukupna širina	64 cm
Ukupna duljina	66,5/72 cm
Širina sjedišta	35 cm
Ukupna visina	77-95 cm
Visina sjedišta od podloge	49,5/54,5 cm
Težina	7,2 kg
Maks. opterećenje	100 kg
Maks. opterećenje košarice	5 kg

Boja okvira	crna
-------------	------

6. Napomene

Timago International Group ne preuzima odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda, nepoštivanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.

7. Održavanje

Okvir potpore treba čistiti vlažnom krpom, nakon toga detaljno osušiti. Ne smije se koristiti abrazivna sredstva za poliranje, jer to može uzrokovati oštećenje zaštitnog sloja. Treba redovito uklanjati zaprljanja s pokretnih elemenata potpore (šarke, vijci, blokade).










8. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

9. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

10. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	LOT broj		UDI kod
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Naša cjelokupna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na: www.timago.com. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Alumínium 4 kerekű rollátor

Termékkód: CARBON

TiMago

1. Jellemzők

Az összeecsukható 4 kerekű rollátor fémes fényű festéssel bevont alumínium keretből készül. A rollátor széles kárpitozott ülésel, puha háttámlával és kosárral van felszerelve. Állítható magasságú fogantyúkkal, anatómiai fogantyúkkal, rögzítőfékekkel és 8" átmérőjű keskeny keresztmetszetű kerekekkel rendelkezik.

A rollátor elemei:

- A. Fogantyú
- B. Rögzítőfék
- C. Rögzítő gomb
- D. Fékkábelek
- E. Háttámla
- F. Zárócsap
- G. Keresztrúd
- H. Keresztrúd zsanér
- I. Kosár
- J. Fékfék felső beállítása
- K. Alsó fék beállítás



2. Alkalmazás

A rollátort olyan csökkent mozgásképességű betegek számára tervezték, akiknek stabil támaszra és segítségre van szükségük járás közben. Idősek számára is ajánlott az egyensúlytartás, a járáskényelem javítása és az esés elleni védelem segítéseként. A rollátor használata pozitív hatással van a mozgási és vertikális problémákkal küzdő emberek aktivitási visszatérésére. Jobb stabilitást, támogatást és biztonságot garantál járás közben.

3. Összeszerelés és beállítás

Rögzítési elemek:

A. Keret

B.1 Bal hátsó láb

B.2 Jobb hátsó láb

C.1 Bal fogantyú

C.2 Jobb fogantyú

D.1 Bal első láb

D.2 Jobb első láb

E. Rögzítőgombok

F. Háttámla



4. Szerelés

1. Hajtsa ki a keretet (A) úgy, hogy a kereszttrúd mindkét zsanérját laposra fekteti (a háttámla rögzítő aljzatai a keret/henger elejét jelzik).
2. Helyezze be a bal hátsó lábat (B.1) a keret bal hátsó furatába a rögzítőcsap megnyomásával (a csap kifelé néz). Rögzítse a csapot a keret furatába (a kereten két lyuk közül lehet választani, a görgő kívánt magasságától függően). Rögzítse a lábat a rögzítő gomb (E) meghúzásával.
3. A bal hátsó láb (B.1) fékkábellel csatlakozik a görgő bal fogantyújához (C.1). Helyezze be a bal fogantyút a keret bal oldali nyílásába, és állítsa be a kívánt magasságot. Vezesse kifelé a fékkábelt, és rögzítse a kereten lévő műanyag tartóban. Rögzítse a fogantyút a rögzítőgomb (E) meghúzásával.
4. Hajtsa végre a jobb hátsó láb (B.2) és a jobb fogantyú (C.2) hasonló összeszerelését, ügyelve arra, hogy meghúzza a rögzítő gombokat (E).
5. Helyezze be a bal első lábat (D.1) a keret bal első furatába a rögzítőcsap megnyomásával. Rögzítse a csapot a keret furatában (a kereten két lyuk közül lehet választani, a görgő kívánt magasságától függően). Rögzítse a lábat a rögzítő gomb (E) meghúzásával. Megjegyzés: mind a négy lábnak azonos magasságban kell lennie.
6. Hajtsa végre a jobb első láb (D.2) hasonló összeszerelését, ügyelve a rögzítő gombok (E) meghúzására.
7. Szerelje fel a háttámlát (F) mindkét rögzítőcsap reteszelésével.

A ROLLÁTOR ÖSSZE- ÉS KIHAJTÁSA

- Az összeszerelt rollátor összecukásához emelje fel az ülést, és húzza a kosár alá a keresztlécet, majd hajtsa le a rollátor keretét.
- Az összeszerelt rollátor kinyitásához hajtsa ki a keretet, és nyomja meg a kosár alatti keresztlécet, amíg a kereszttrúd zsanérjai teljesen ki nem nyílnak. Ezután tegye le az ülést.

FÉK FUNKCIÓ

- A rollátor leállításához húzza felfelé a fékkart, és tartsa lenyomva.
- Megállás vagy az ülés használata közben zárja le a féket a fékkar lenyomásával.
- A fék kioldásához húzza felfelé a fékkart.

MAGASSÁGÁLLÍTÁSI FOGANTYÚK

A fogantyúk magasságának beállításához csavarja ki a keret külső oldalán található rögzítőgombokat, válassza ki a megfelelő magasságot és húzza meg a rögzítőgombokat.

Jegyzet! A fogantyúkat azonos szintre kell állítani.

FÉKEK BEÁLLÍTÁSA

- **A felső fék beállítása:** csavarja le a kábel anyáját, húzza fel a megfelelő hosszra és rögzítse a rögzítőcsavar meghúzásával.
- **Az alsó fék beállítása:** lazítsa meg a rögzítőcsavart egy villáskulccsal, húzza meg a fekete fékkábelt a feszességének beállításához, majd húzza meg a rögzítőcsavart.

5. Műszaki adatok

Teljes szélesség	64 cm
Teljes mélység	66,5/72 cm
Ülésszélesség	45 cm
Teljes magasság	77-95 cm
Ülésmagasság a talajtól	49,5/54,5 cm
Magasságállítási fogantyúk	77-88 cm
Súly	7,2 kg
Maximális kapacitás	100 kg
A kosár maximális kapacitása	5 kg

A keret színei

fekete

6. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a nem rendeltetésszerű használatért.

7. Karbantartás

Tisztítsa meg a keretet nedves ruhával, és alaposan szárítsa meg. Ne használjon erős polírozószereket a védőbevonatok károsodása miatt. Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződést a rollátor mozgó alkatrészeiről (zsanérok, szorítócsavarok, zárok).

8. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek kitenni.

9. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

10. Jelölések

	Referencia szám		Gyártó
	Tételszám		UDI kód
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes termékválasztékunk elérhető forgalmazóinktól. További információ: www.timago.com. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Rollator in alluminio a 4 ruote

Codice prodotto: CARBON



1. Caratteristiche

Il rollator pieghevole a 4 ruote è realizzato con telaio in alluminio rivestito con vernice con lucentezza metallica. Il rollator è dotato di ampio sedile imbottito, schienale morbido e cestino. Ha maniglie regolabili in altezza con impugnature anatomiche, freni di stazionamento e ruote con sezione trasversale stretta da 8" di diametro.

Elementi del deambulatore:

- A. Impugnatura
- B. Freno di stazionamento
- C. Pomello di fissaggio
- D. Cavi freno
- E. Schienale
- F. Perno di bloccaggio
- G. Traversa
- H. Cerniera a traversa
- I. Cestino
- J. Regolazione del freno superiore
- K. Regolazione del freno inferiore



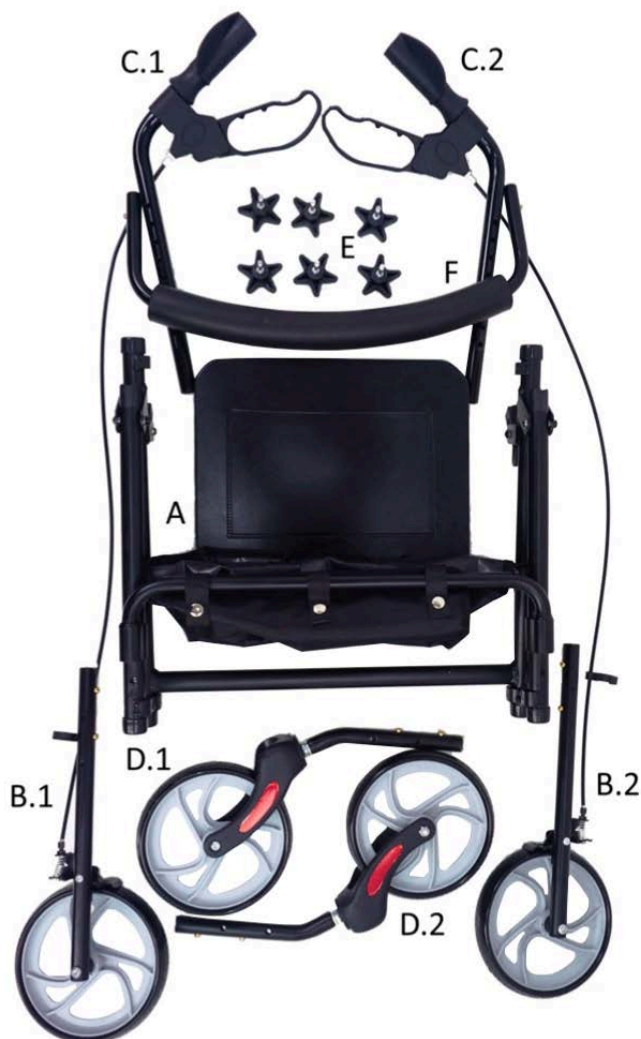
2. Applicazione

Il rollator è progettato per pazienti con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di un aiuto durante la deambulazione. È inoltre consigliato agli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della deambulazione e garantire la sicurezza dalle cadute. L'uso del rollator ha un effetto positivo sul ritorno all'attività delle persone con problemi di locomozione e verticalizzazione. Garantisce una migliore stabilizzazione, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

3. Montaggio e regolazione

Elementi di montaggio:

- A. Telaio
- B.1 Gamba posteriore sinistra
- B.2 Zampa posteriore destra
- C.1 Maniglia sinistra
- C.2 Maniglia destra
- D.1 Zampa anteriore sinistra
- D.2 Zampa anteriore destra
- E. Fissaggio delle manopole
- F. Schienale



4. Assembla

1. Aprire il telaio (A) appoggiando entrambe le cerniere della barra trasversale in piano (le prese di montaggio dello schienale indicano la parte anteriore del telaio/deambulatore).
2. Inserire la gamba posteriore sinistra (B.1) nel foro posteriore sinistro del telaio premendo il perno di bloccaggio (perno rivolto verso l'esterno). Bloccare il perno nel foro del telaio (il telaio ha due fori tra cui scegliere, a seconda dell'altezza desiderata del rollator). Bloccare la gamba stringendo la manopola di fissaggio (E).
3. La gamba posteriore sinistra (B.1) è collegata tramite un cavo del freno alla maniglia sinistra del deambulatore (C.1). Inserire la maniglia sinistra nel foro sinistro del telaio e regolarla all'altezza desiderata. Guidare il cavo del freno all'esterno e fissarlo nel supporto in plastica sul telaio. Bloccare la maniglia serrando la manopola di fissaggio (E).
4. Eseguire un montaggio analogo della gamba posteriore destra (B.2) e della maniglia destra (C.2), avendo cura di stringere le manopole di fissaggio (E).
5. Inserire la gamba anteriore sinistra (D.1) nel foro anteriore sinistro del telaio premendo il perno di bloccaggio. Bloccare il perno nel foro del telaio (il telaio ha due fori tra cui scegliere, a seconda dell'altezza desiderata del

- deambulatore). Bloccare la gamba serrando la manopola di fissaggio (E).
 Nota: tutte e quattro le gambe devono essere posizionate alla stessa altezza.
6. Eseguire un montaggio analogo della gamba anteriore destra (D.2) avendo cura di stringere i pomelli di fissaggio (E).
 7. Montare lo schienale (F) bloccando entrambi i perni di bloccaggio.

PIEGARE E APRIRE IL DEAMBULATORE

- Per ripiegare il deambulatore assemblato, sollevare il sedile e tirare la barra trasversale sotto il cestino, quindi ripiegare il telaio del deambulatore.
- Per aprire il deambulatore assemblato, aprire il telaio e spingere sulla traversa sotto il cestino finché le cerniere della traversa non sono completamente aperte. Quindi abbassare il sedile.

FUNZIONE FRENI

- Per fermare il deambulatore, tirare la maniglia del freno verso l'alto e tenerla in questa posizione.
- Durante una sosta o quando si utilizza il sedile, bloccare il freno spingendo verso il basso la leva del freno.
- Per rilasciare il freno, tirare la maniglia del freno verso l'alto.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE MANIGLIE

Per regolare l'altezza delle maniglie, svitare le manopole di bloccaggio situate sul lato esterno del telaio, selezionare l'altezza desiderata e serrare le manopole di bloccaggio.

Nota! Le maniglie devono essere posizionate sullo stesso livello.

REGOLAZIONE DEI FRENI

- **Regolazione del freno superiore:** svitare il dado del cavo, tirarlo fino alla lunghezza desiderata e bloccarlo serrando la vite di bloccaggio.
- **Regolazione del freno inferior:** allentare la vite di montaggio utilizzando una chiave inglese, tirare il cavo nero del freno per regolarne la tensione, quindi serrare la vite di montaggio.

5. Dati tecnici

Larghezza totale	64 cm
Profondità complessiva	66,5/72 cm
Larghezza del sedile	45 cm

Altezza totale	77-95 cm
Altezza del sedile da terra	49,5/54,5 cm
Regolazione dell'altezza delle maniglie	77-88 cm
Peso	7,2 kg
Capacità massima	100 kg
Capacità massima del cestello	5 kg
Colori della cornice	nero

6. Note

Timago International Group non si assume responsabilità per uso improprio del prodotto, mancato rispetto delle norme di sicurezza o cattivo utilizzo.

7. Pulizia e manutenzione

Pulisci il telaio con un panno umido e asciuga accuratamente. Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi, poiché possono danneggiare i rivestimenti protettivi. Rimuovi regolarmente lo sporco dalle parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, blocchi).





8. Condizioni di stoccaggio e trasporto






Il prodotto non deve essere esposto a luce solare diretta, acqua o umidità.

9. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

10. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI

	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: www.timago.com. Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Keturių ratukų aliuminio vaikštinė

Gaminio kodas: CARBON



1. Pagaminimas

Keturių ratukų sulankstoma vaikštinė, pagaminta iš aliuminio rėmo, padengto dažais su metaliniu blizgesiu. Turi plačią minkštą sėdynę, minkštą atlošą ir krepšelį. Įrengtos reguliuojamo aukščio rankenėlės su anatomiais laikikliais ir stabdžiai su stabdžių apkaba. Joje yra siauro skerspjuvio ir 8 colių skersmens ratukai.

Vaikštinės elementai:

- A. Laikiklis
- B. Stabdis
- C. Fiksavimo varžtas
- D. Stabdžių troseliai
- E. Atlošas
- F. Fiksavimo kaištis
- G. Skersinė sija
- H. Skersinės sijos vyris
- I. Krepšelis
- J. Viršutinis stabdžių reguliavimas
- K. Apatinis stabdžių reguliavimas



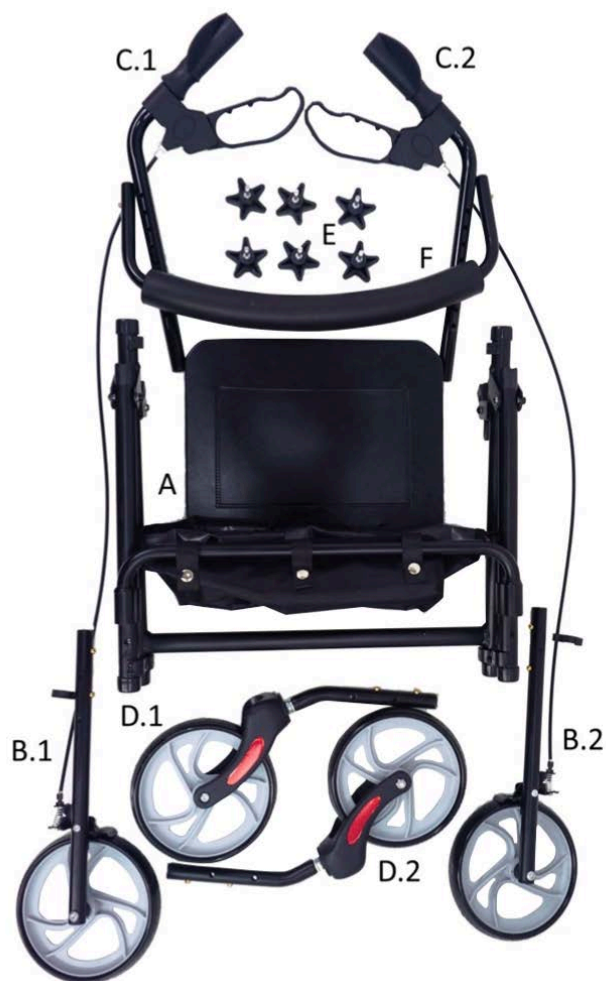
2. Taikymo sritis

Keturių ratukų vaikštinė yra pagalbini įranga, skirta riboto judrumo žmonėms, kuriems reikia stabilios atramos ir apsaugos vaikstant. Taip pat rekomenduojama vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbini priemonė norint palaikyti pusiausvyrą, pagerinti judėjimo komfortą ir užtikrinti apsaugą nuo kritimo. Vaikštinės naudojimas teigiamai veikia žmonių, turinčių problemų dėl judėjimo ar stovėjimo vertikaliai, sugrįžimą į aktyvumą. Tai garantuoja geresnį stabilumą, atramą ir saugumą vaikstant.

3. Vaikštynės montavimas ir reguliavimas

Montavimo elementai:

- A. Vaikštynės rėmas
- B.1 Kairioji galinė kojelė
- B.2 Dešinioji galinė kojelė
- C.1 Kairysis laikiklis
- C.2 Dešinysis laikiklis
- D.1 Kairioji priekinė kojelė
- D.2 Dešinioji priekinė kojelė
- E. Fiksavimo varžtai
- F. Atlošas



4. Montavimas

1. Išskeiskite vaikštynės rėmą (A) plokščiai išskleidžiant abu skersinės sijos vyrius (išsikišusios atlošo tvirtinimo detalės nurodo rėmo / vaikštynės priekį)
2. Įkiškite kairę galinę kojelę (B.1) į kairę galinę rėmo angą, paspausdami fiksavimo kaištį (ratas nukreiptas į išorę). Užfiksuokite kaištį rėmo angoje (rėme yra dvi angos, priklausomai nuo pageidaujamo rėmo aukščio). Užfiksuokite kojelę priverždami fiksavimo varžtą (E)
3. Kairė galinė kojelė (B.1) stabdžių troseliu sujungta su kairiuoju vaikštynės laikikliu (C.1). Kairįjį laikiklį įkiškite į kairiąją rėmo angą, nustatydami reikiamą laikiklio aukštį. Stabdžių troselį nukreipkite į išorę ir pritvirtinkite prie plastikinės kreipiančiosios ant rėmo. Užfiksuokite laikiklį priverždami fiksavimo varžtą (E)
4. Panašiai sumontuokite dešinę galinę kojelę (B.2) ir dešinį laikiklį (C.2), nepamirškite priveržti fiksavimo varžtų (E)
5. Kairiąją priekinę kojelę (D.1) įkiškite į kairiąją priekinę rėmo angą, paspausdami fiksavimo kaištį. Užfiksuokite kaištį rėmo angoje (rėme yra dvi angos, priklausomai nuo pageidaujamo atramos aukščio). Užfiksuokite kojelę priverždami fiksavimo varžtą (E) Pastaba: visos keturios kojelės turi būti sumontuotos tame pačiame aukštyje.
6. Panašiai sumontuokite dešinę priekinę kojelę (D.2), nepamirškite priveržti fiksavimo varžto (E)

7. Sutvirtinkite atlošą (F) užfiksuodami abu fiksavimo kaiščius.

VAIKŠTYNĖS IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS

- Norėdami suskleisti sumontuotą vaikštynę, pakelkite sėdynę ir patraukite skersinę siją po krepšeliu, tada suskleiskite vaikštyinės rėmą
- Norėdami išskleisti sumontuotą vaikštynę, išskleiskite rėmą ir prispauskite skersinę siją po krepšeliu, kol sijos vyriai visiškai išsiskleis. Tada nuleiskite sėdynę.

STABDŽIŲ FUNKCIJA

- Norėdami sustabdyti vaikštynę, patraukite stabdžio rankenėlę aukštyn link laikiklio, tada prilaikykite.
- Sustojimo metu arba naudodami sėdynę užfiksuokite stabdį stabdžių apkaba, traukdami stabdžio rankenėlę žemyn.
- Norėdami atleisti stabdį, patraukite stabdžio rankenėlę aukštyn.

RANKENĖLIŲ AUKŠČIO REGULIAVIMAS

Norėdami reguliuoti rankenėlių aukštį, atsukite fiksavimo varžtus rėmo išorėje, pasirinkite tinkamą vamzdelio aukštį ir vėl priveržkite fiksavimo varžtus.

Dėmesio! Rankenėlės turi būti nustatytos tame pačiame aukštyje.

STABDŽIŲ REGULIAVIMAS

- **Viršutinis stabdžių reguliavimas:** atsukite troselio laikiklį, patraukite jį tinkamu atstumu ir užfiksuokite priverždami fiksavimo varžtą.
- **Apatinis stabdžių reguliavimas:** veržliarakčiu atlaisvinkite tvirtinimo varžtą, patraukite juodą stabdžių troselį, kad sureguliuotumėte troselio įtempimą, tada priveržkite tvirtinimo varžtą.

5. Techninė specifikacija

Bendras plotis	64 cm
Bendras ilgis	66,5/72 cm
Sėdynės plotis	35 cm
Bendras aukštis	77-95 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	49,5/54,5 cm
Svoris	7,2 kg
Maksimali apkrova	100 kg
Maksimali krepšelio apkrova	5 kg

Rėmo spalva	juoda
-------------	-------

6. Pastabos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą produkto naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ar netinkamą eksploatavimą.

7. Priežiūra

Vaikštyinės rėmą reikia nuvalyti drėgna šluoste ir tada gerai nusausinti. Nenaudokite aštrių poliravimo priemonių, nes tai gali sugadinti apsaugines dangas. Nuo judančių atramos elementų (vyrių, tvirtinimo varžtų, užraktų) reikia nuolat šalinti nešvarumus.










8. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Produktas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

9. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisieki su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

10. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	Partijos numeris		UDI kodas
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: www.timago.com. Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Četru riteņu alumīnija staigulis

Produkta kods: CARBON



1. Izpilde

Četru riteņu salokāms staigulis, izgatavots no alumīnija rāmja, kas pārklāts ar metāliski spīdīgu krāsu. Tam ir plats polsterēts sēdekļis, mīksta atzveltne un grozs. Aprīkots ar regulējamiem, anatomiskiem rokturiem un bremzēm ar stāvēšanas skavu. Tam ir riteņi ar šauru šķērsriezumu un diametru 8”.

Staiguļa elementi:

- A. Rokturis
- B. Bremze
- C. Bloķēšanas skrūve
- D. Bremžu troses
- E. Atzveltne
- F. Bloķēšanas tapa
- G. Šķērsstienis
- H. Šķērsstieņa eņģes
- I. Grozs
- J. Augšējā bremžu regulēšana
- K. Apakšējā bremžu regulēšana



2. Pielietojums

Četru riteņu staigulis ir palīgaprīkojums, kas paredzēts cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuriem nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība ejot. Ieteicams arī gados vecākiem cilvēkiem kā palīglīdzeklis līdzsvara saglabāšanai, pārvietošanās komforta uzlabošanai un drošības nodrošināšanai pret kritienu. Staiguļa izmantošana pozitīvi ietekmē to cilvēku atgriešanos pie aktivitātēm, kuriem ir kustību traucējumi vai problēmas ar nostāvēšanu taisni. Tas garantē labāku stabilitāti, atbalstu un drošību ejot.

3. Staiguļa montāža un regulēšana

Montāžas elementi:

- A. Staiguļa rāmis
- B.1 Kreisā aizmugurējā kāja
- B.2 Labā aizmugurējā kāja
- C.1 Kreisais rokturis
- C.2 Labais rokturis
- D.1 Kreisā priekšējā kāja
- D.2 Labā priekšējā kāja
- E. Bloķēšanas skrūves
- F. Atzveltne



4. Montāža

1. Atlokiet atbalsta rāmi (A), novietojot abas šķērsstieņa eņģes plakaniski, (izvirzītie atzveltnes stiprinājumi norāda uz rāmja/staiguļa priekšpusi)
2. Ievietojiet kreiso aizmugurējo kāju (B.1) rāmja kreisajā aizmugurējā caurumā, nospiežot uz leju bloķēšanas tapu (ritentiņš, kas vērsts uz āru) Nofiksējiet tapu rāmja atverē (rāmim ir divi caurumi, atkarībā no vēlamā staiguļa augstuma). Nofiksējiet kāju, pievelkot fiksācijas skrūvi (E)
3. Kreisā aizmugurējā kāja (B.1) ir savienota ar bremžu trosi ar kreiso staiguļa rokturi (C.1). Kreisā rokturi ievietojiet kreisajā rāmja atverē, iestatot vajadzīgo roktura augstumu. Novietojiet bremžu trosi ārpusē un pievienojiet to plastmasas vadotnei uz rāmja. Nofiksējiet rokturi, pievelkot fiksācijas skrūvi (E).
4. Veiciet līdzīgu labās aizmugurējās kājas (B.2) un labā roktura (C.2) montāžu, neaizmirstiet pievilkt bloķēšanas skrūves (E)
5. Ievietojiet kreiso priekšējo kāju (D.1) rāmja kreisajā priekšējā caurumā, nospiežot uz leju bloķēšanas tapu. Nofiksējiet tapu rāmja atverē (rāmim ir divi caurumi, atkarībā no vēlamā staiguļa augstuma). Nofiksējiet kāju, pievelkot bloķēšanas skrūvi (E) Uzmanību: Visām četrām kājām jābūt uzstādītām vienādā augstumā.
6. Veiciet līdzīgu labās priekšējās kājas (D.2) montāžu, neaizmirstiet pievilkt bloķēšanas skrūvi (E)

7. Uzstādiet atzveltni (F), nospiežot abas bloķēšanas tapas.

STAIGUĻA ATLOCĪŠANA UN SALOCĪŠANA

- Lai salocītu salikto staiguli, paceliet sēdekli un pavelciet šķērsstieni, kas atrodas zem groza, tad salieciet staiguļa rāmi.
- Lai atlocītu salikto staiguli, atlociet rāmi un piespiediet šķērsstieni zem groza, līdz stieņa eņģes ir pilnībā atlocītas. Pēc tam nolaidiet sēdekli.

BREMŽU FUNKCIJA

- Lai apturētu staiguli, pavelciet bremzes rokturi uz augšu roktura virzienā, pēc tam turiet to.
- Stāvēšanas laikā vai izmantojot sēdekli, bloķējiet bremzi ar stāvēšanas skavu, velkot bremzes rokturi uz leju.
- Lai atlaistu bremzi, pavelciet bremzes rokturi uz augšu.

ROKTURU AUGSTUMA REGULĒŠANA

Lai noregulētu rokturu augstumu, atskrūvējiet bloķēšanas skrūves rāmja ārpusē, izvēlieties pareizo caurules augstumu un atkal pievelciet bloķēšanas skrūves.

Uzmanību! Rokturiem jābūt iestatītiem vienā augstumā.

BREMŽU REGULĒŠANA

- **Augšējā bremžu regulēšana:** atskrūvējiet kabeļa turētāju, pavelciet to piemērotā attālumā un pēc tam nofiksējiet, pievelkot skavas skrūvi.
- **Apakšējā bremžu regulēšana:** atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi ar uzgriežņu atslēgu, pavelciet melno bremžu stiepli, lai noregulētu stieples spriegojumu, un pēc tam pievelciet stiprinājuma skrūvi.

5. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	64 cm
Kopējais augstums	66,5/72 cm
Sēdekļa platums	35 cm
Kopējais augstums	77-95 cm
Sēdekļa augstums no zemes	49,5/54,5 cm
Svars	7,2 kg
Maksimālā slodze	100 kg
Groza maksimālā slodze	5 kg

Rāmja krāsa	melna
-------------	-------

6. Piezīmes

„Timago International Group” neatbild par produkta nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai ļaunprātīgu izmantošanu.

7. Apkope

Staiguļa rāmis jātīra ar mitru drānu un pēc tam rūpīgi jānoslauka. Neizmantojiet asus pulēšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt aizsargpārklājumus. Netīrumi pastāvīgi jānotīra no kustīgajiem staiguļa elementiem (eņģēm, savilkšanas skrūvēm, bremzēm).










8. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Izstrādājumu nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

9. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

10. Marķējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce
	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: www.timago.com. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Andarilho de quatro rodas de alumínio

Código do produto CARBON



1. Descrição

O andarilho dobrável de quatro rodas, com moldura de alumínio, revestido de tinta com brilho metálico. Contém um assento estufado largo, encosto suave e cesto. Equipado com braços reguláveis em altura contendo pegas anatômicas e com travões com bloqueio de estacionamento. Contém rodas com seção estreita e diâmetro de 8”.

Os componentes do andarilho:

- A. A pega
- B. Travão
- C. Parafuso de bloqueio
- D. As linhas dos travões
- E. Encosto
- F. Alfinete de bloqueio
- G. A trave transversa
- H. A dobradiça da trave transversa
- I. Cesto
- J. Regulamento superior do travão
- K. Regulamento inferior do travão



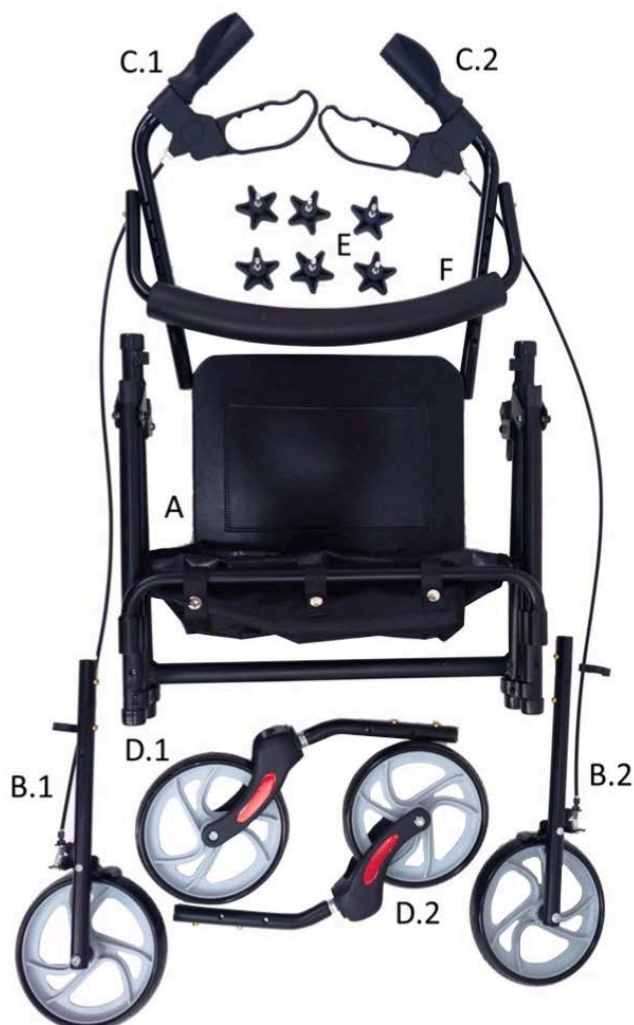
2. Utilidade

O andarilho de quatro rodas é um acessório de apoio, está destinado a pessoas com a mobilidade motora diminuída que necessitam de apoio firme e segurança enquanto caminham. Destinada também a pessoas de idade, como apoio para manter o equilíbrio, melhoria no conforto de deslocamento e como garantia para não cair. O uso do andarilho favorece o regresso à atividade para pessoas que têm problemas de locomoção e estar em pé. Garante uma melhor estabilidade, encosto e a segurança enquanto a caminha.

3. Montagem e regulação do andarilho

Os componentes de montagem:

- A. Moldura do andarilho
- B.1 A perna esquerda traseira
- B.2 A perna direita traseira
- C.1 A pega esquerda
- C.2 A pega direita
- D.1 A perna esquerda frontal
- D.2 A perna direita frontal
- E. Os parafusos de bloqueio
- F. O encosto



4. Montagem

1. Estender a moldura do andarilho (A) para que as duas dobradiças da trave transversa estejam em linha plana (os elementos que ficam para fora indicam a frente da moldura/do andarilho)
2. Colocar a perna esquerda traseira (B.1) na abertura traseira da moldura carregando no alfinete de bloqueio (o círculo direcionado para fora). Bloquear o alfinete na abertura da moldura (a moldura contém as duas aberturas, para a altura do andarilho desejada). Bloquear a perna, apertando o parafuso de bloqueio (E).
3. A perna esquerda traseira (B.1) é ligada com a linha do travão e com a pega esquerda do andarilho (C.1). Colocar a pega esquerda na abertura esquerda da moldura, colocando na altura desejada da pega. Direcionar a linha do travão para fora e fixar na guia de plástico da moldura. Bloquear a pega, apertando o parafuso de bloqueio (E).
4. Fazer a montagem de forma semelhante para a perna direita traseira (B.2) e a pega direita (C.2), tendo em atenção apertar os parafusos de bloqueio (E).
5. Colocar a perna direita frontal (D.1) na abertura esquerda frontal, carregando no alfinete de bloqueio. Bloquear o alfinete na abertura da moldura (a moldura contém duas aberturas, dependendo da altura

desejável do andarilho). Bloquear a perna, apertando o parafuso de bloqueio (E). Atenção: todas as quatro pernas devem estar montadas na mesma altura.

6. Fazer a montagem da mesma forma para a perna direita frontal (D.2), tomando em atenção para apertar o parafuso de bloqueio (E).
7. Montar o encosto (F) fechando os dois alfinetes de bloqueio.

FECHAR E ABRIR O ANDARILHO

- Para fechar o andarilho montado, deve-se levantar o assento e puxar a trave transversal que se encontra debaixo do cesto, de seguida dobrar a moldura do andarilho.
- Para abrir o andarilho montado deve-se estender a moldura e pressionar a trave transversal que se encontra debaixo do cesto até as dobradiças estarem totalmente estendidas. De seguida baixar o assento.

FUNÇÃO DOS TRAVÕES

- Para parar o andarilho deve-se puxar a pega do travão para cima na direção da pega, em seguida segurar.
- Durante a paragem ou durante o uso do assento deve-se bloquear o travão usando a braçadeira de paragem, puxando a pega do travão para baixo.
- Para libertar o travão, deve-se puxar a pega do travão para cima.

AJUSTAMENTO DA ALTURA DAS PEGAS

Para ajustar a altura das pegas, deve-se desapertar os parafusos de bloqueio que se encontram na parte exterior da moldura, escolher a altura adequada do tubo e apertar os parafusos de bloqueio novamente.

Atenção! A pega tem de estar na mesma altura.

O REGULAMENTO DOS TRAVÕES

- **Ajustamento do travão superior:** deve-se desapertar a pega da linha, puxá-la para a distância adequada e de seguida bloquear aparafusando o parafuso do bloqueio.
- **Ajustamento do travão inferior:** usando a ferramenta de chave soltar o parafuso de fixar, puxar a linha preta do travão para regular a tensão da linha e de seguida apertar novamente o parafuso de fixar.

5. Especificação técnica

A largura completa	64 cm
O comprimento completo	66,5/72 cm

A largura do assento	35 cm
A altura completa	77-95 cm
A altura do assento desde a superfície	49,5/54,5 cm
Peso	7,2 kg
Peso máximo	100 kg
Peso máximo do cesto	5 kg
Cor da moldura	preto

6. Observações e recomendações

Timago International Group não se responsabiliza pela utilização incorreta do andarilho, pelo não respeitar das regras de segurança e pela utilização fora do que é indicado.

7. Conservação

A moldura do andarilho deve-se limpar com um pano húmido e em seguida secar bem. Não se deve usar produtos de polir fortes, pois podem causar a danificação das películas de proteção. Deve-se limpar continuamente a sujidade dos elementos móveis do andarilho (as dobradiças, as braçadeiras e os bloqueios).

8. Condições de armazenamento e transporte




O produto não deve ser exposto à luz solar direta, água ou humidade.

9. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovativo de compra (recibo ou fatura).

10. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
	Número do lote		Código UDI
	Número de série		Dispositivo médico

	Nota		Por favor, leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: **www.timago.com**. Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Suport din aluminiu pe patru roți

Codul produsului: CARBON



1. Execuția

Rollator pliabil cu patru roți, fabricat dintr-o ramă din aluminiu acoperită cu vopsea cu luciu metalic. Este prevăzut cu un scaun larg tapițat, o bară de susținere moale și un coș. Rollatorul este echipat cu mânere anatomice reglabile pe înălțime și frâne cu blocadă de parcare. Are roți cu secțiune îngustă, cu un diametru de 8”.

Elementele rollatorului:

- A. Mâner
- B. Frâna
- C. Șurubul de blocare
- D. Cabluri de frână
- E. Bară de susținere
- F. Știft de blocare
- G. Bara transversală
- H. Balamaua barei Transversale
- I. Coș
- J. Reglarea superioară a frânei
- K. Reglarea inferioară a frânei



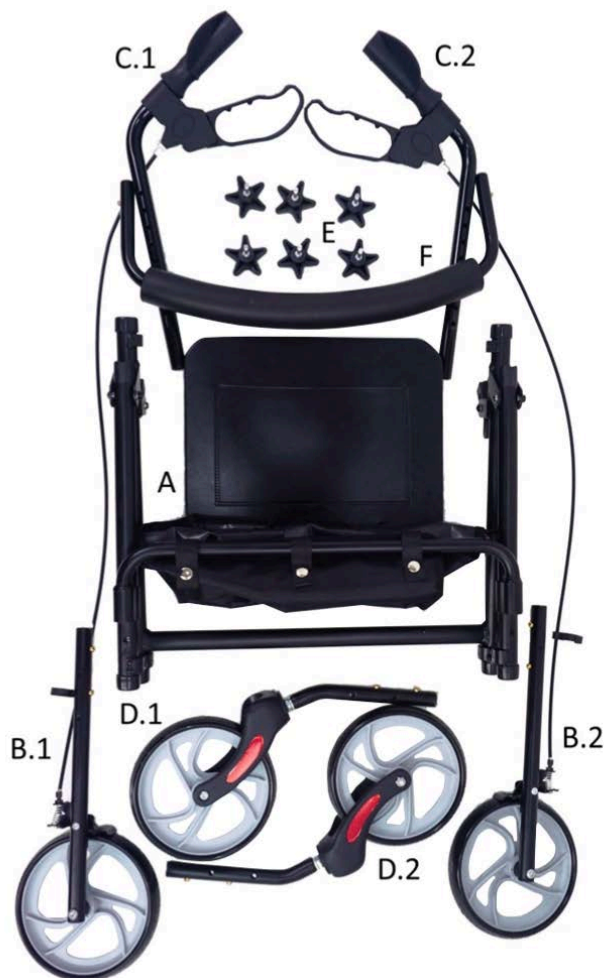
2. Utilizarea

Rollatorul cu patru roți este un echipament de ajutor pentru persoanele cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și asistență stabilă atunci când se deplasează. Produsul este recomandat și persoanelor în vârstă pentru a le ajuta să-și mențină echilibrul, pentru a-și îmbunătăți mobilitatea și pentru a preveni căderile. Utilizarea rollatorului are un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor care au probleme cu locomoția sau cu statul în picioare. Oferă o mai bună stabilitate, sprijin și siguranță în timpul deplasării.

3. Montarea și reglarea rollatorului

Elemente de montare:

- A. Rama rollatorului
- B.1 Piciorul stâng din spate
- B.2 Piciorul drept din spate
- C.1 Mânerul din stânga
- C.2 Mânerul din dreapta
- D.1 Piciorul stâng din față
- D.2 Piciorul drept din față
- E. Șuruburi de blocare
- F. Bară de susținere



4. Montajul

1. Deschideți rama rollatorului (A) prin așezarea pe orizontală a ambelor balamale ale barei transversale (proeminențele suporturilor barei de susținere indică partea din față a ramei/rollatorului).
2. Introduceți piciorul stâng din spate (B.1) în orificiul din partea stângă spate a ramei prin apăsarea știftului de blocare (roata fiind orientată spre exterior). Blocați știftul în orificiul ramei (rama are două orificii, în funcție de înălțimea dorită a barei). Blocați piciorul prin strângerea șurubului de blocare (E).
3. Piciorul stâng din spate (B.1) este conectat prin intermediul unui cablu de frână la mânerul stâng (C.1). Introduceți mânerul stâng în orificiul din stânga al ramei, reglând înălțimea dorită a mânerului. Cablul de frână se conduce spre exterior și se fixează în ghidajul din plastic de pe ramă. Blocați mânerul prin strângerea șurubului de blocare (E).
4. Efectuați o montare similară pentru piciorul drept din spate (B.2) și mânerul drept (C.2), asigurându-vă că strângeți șuruburile de blocare (E).
5. Introduceți piciorul stâng din față (D.1) în orificiul frontal stâng al ramei, apăsând știftul de blocare. Blocați știftul în orificiul ramei (rama are două orificii, în funcție de înălțimea dorită a rollatorului). Blocați piciorul prin strângerea șurubului de blocare (E). Atenție: toate cele patru picioare trebuie să fie instalate la aceeași înălțime.
6. Efectuați o montare similară pentru piciorul din dreapta față (D.2),

asigurându-vă că strângeți șurubul de blocare (E).

7. Montați bara de susținere (F) prin închiderea ambelor știfturi de blocare.

DESCHIDEREA ȘI STRÂNGEREA ROLLATORULUI

- Pentru a strânge rollatorul montat, ridicați scaunul și trageți bara transversală de sub coș, apoi pliați rama rollatorului.
- Pentru a deschide rollatorul montat, deschideți rama și apăsați bara transversală de sub coș până când balamalele barei transversale sunt complet extinse. Apoi coborâți scaunul.

FUNCȚIA FRÂNELOR

- Pentru a opri rollatorul trageți frâna în sus spre mâner, apoi țineți-o apăsată.
- Atunci când scaunul este folosit sau echipamentul este staționar, activați frâna de parcare trăgând de mânerul frânei în jos.
- Pentru a elibera frâna, trageți mânerul frânei în sus.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII MÂNERELOR

Pentru a regla înălțimea mânerelor, slăbiți șuruburile de blocare de pe partea exterioară a ramei, selectați înălțimea dorită a tubului și strângeți din nou șuruburile de blocare.

Atenție! Reglați mânererele la aceeași înălțime.

REGLAREA FRÂNELOR

- **Reglarea superioară a frânei:** deșurubați suportul de cablu, trageți-l până la distanța corectă și apoi blocați-l prin strângerea șurubului de fixare.
- **Reglarea inferioară a frânei:** utilizați o cheie plată pentru a slăbi șurubul de strângere, trageți de cablul negru al frânei pentru a regla tensiunea acestuia și apoi strângeți șurubul de fixare.

5. Caracteristici tehnice

Lățimea totală	64 cm
Lungimea totală	66,5/72 cm
Lățimea scaunului	35 cm
Înălțimea totală	77-95 cm
Înălțimea scaunului de la sol	49,5/54,5 cm
Greutate	7,2 kg
Sarcina maximă	100 kg

Greutatea maximă în coș	5 kg
Culoarea ramei	neagră

6. Note

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță sau folosirea incorectă.

7. Întreținerea

Rama rollatorului trebuie curățată cu o cârpă umedă și apoi uscată. Nu utilizați preparate de lustruire puternice, deoarece acestea pot deteriora stratul protector. Părțile mobile ale rollatorului (balamale, șuruburi de strângere, blocade) trebuie curățate în mod regulat.










8. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

9. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

10. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr LOT		Cod UDI
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale.		

Gama completă de produse este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: www.timago.com. Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Hliníková štvorkolesová chodúľka

Kód výrobu: CARBON



1. Zhotovenie

Skladacia štvorkolesová chodúľka, vyrobená z hliníkového rámu, natretá farbou s metalízovým leskom. Má široké čalúnené sedadlo, mäkkú opierku a košík. Má rúčky s nastaviteľnou výškou, ktoré sú zakončené anatomickými úchytmi, ako aj brzdy s parkovacou blokadou. Má kolesá s úzkym profilom a s priemerom 8”.

Prvky chodúľky:

- A. Rúčka
- B. Brzda
- C. Blokovacia skrutka
- D. Brzdové lanká
- E. Opierka
- F. Blokovací trň
- G. Priečny hranol
- H. Záves priečneho hranola
- I. Košík
- J. Horné nastavenie brzdy
- K. Dolné nastavenie brzdy



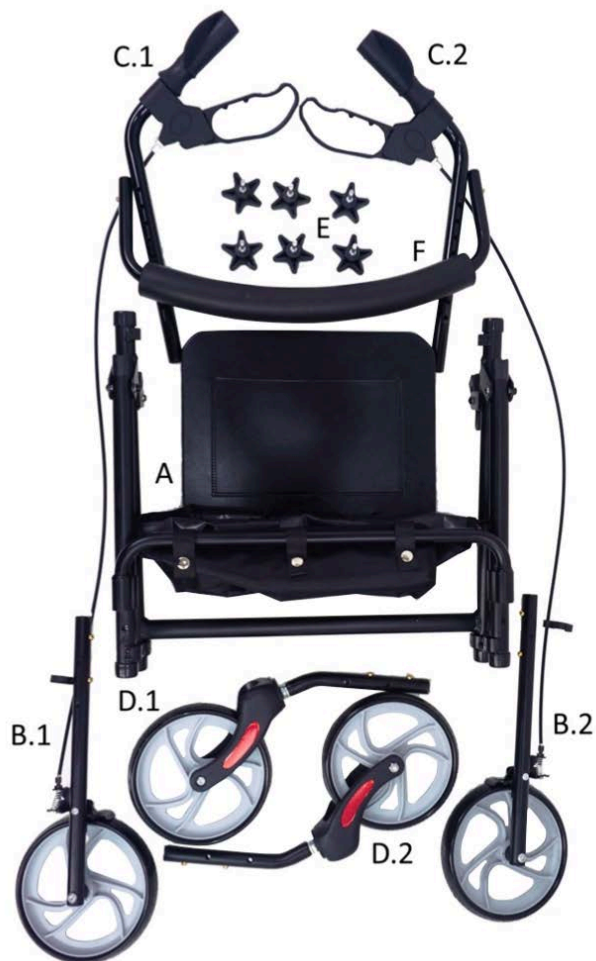
2. Použitie

Štvorkolesová chodúľka je pomôcka, ktorá je určená pre osoby so zníženými pohybovými schopnosťami, ktoré potrebujú stabilné opretie a istenie pri chodení. Odporúčaná aj pre staršie osoby, ako pomoc pri udržiavaní rovnováhy, zlepšenie komfortu pohybu, a tiež ako zabezpečenie pred pádom. Používanie chodúľky pozitívne ovplyvňuje návrat osôb, ktoré majú problémy s pohybom alebo s vystretím, k aktívnejšiemu životu. Pri chodení zaručuje lepšiu stabilitu, opretie a bezpečnosť.

3. Montáž a nastavenie chodúľky

Montážne prvky:

- A. Rám chodúľky
- B.1 Ľavá zadná nožička
- B.2 Pravá zadná nožička
- C.1 Ľavá rúčka
- C.2 Pravá rúčka
- D.1 Ľavá predná nožička
- D.2 Pravá predná nožička
- E. Blokovacie skrutky
- F. Opierka



4. Montáž

1. Rozložte rám chodúľky (A), rozložte na plochu obe závesy priečného hranola (vyčnievajúce prvky na upevnenie opierky ukazujú prednú stranu rámu/chodúľky).
2. Ľavú zadnú nožičku (B.1) vložte do ľavého zadného otvoru rámu, zablokujte blokovací trň (koliesko smeruje dovnútra). Zablokujte trň v otvore rámu (v ráme sú dva otvory, podľa požadovanej výšky chodúľky). Zablokujte nožičku dotiahnutím blokovacej skrutky (E).
3. Ľavá zadná nožička (B.1) je spojená brzdovým lankom s ľavou rúčkou chodúľky (C.1). Ľavú rúčku vložte do ľavého otvoru rámu, nastavte požadovanú výšku rúčky. Brzdné lanko vyvedte vonku a upevnite v plastovom vodidle na ráme. Zablokujte rúčku dotiahnutím blokovacej skrutky (E).
4. Podobne namontujte pravú zadnú nožičku (B.2) a pravú rúčku (C.2), nezabudnite dotiahnuť blokovacie skrutky (E).
5. Vložte ľavú prednú nožičku (D.1) do ľavého predného otvoru rámu, stlačte blokovací trň. Zablokujte trň do otvoru rámu (rám má dva otvory, podľa požadovanej výšky chodúľky). Zablokujte nožičku dotiahnutím blokovacej skrutky (E). Pozor: všetky štyri nožičky musia byť namontované na rovnakej výške.
6. Podobne namontujte pravú prednú nožičku (D.2). Nezabudnite dotiahnuť blokovaciu skrutku (E).

7. Zablokujte opierku (F), zablokujte obe blokovacie trne.

ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE CHODÚĽKY

- Keď chcete zmontovaný chodúľku zložiť, zdvihnite sedadlo a potiahnite priečny hranol, ktorý je pod košíkom, a potom zložte rám chodúľky.
- Keď chcete rozložiť zmontovanú chodúľku, rozložte rám a dotlačte priečny hranol, ktorý je pod košíkom až dovedy, kým sa závesy hranolu úplne nerozložia. Potom zložte sedadlo.

FUNKCIA BRZD

- Keď chcete chodúľku zastaviť, potiahnite páčku brzdy dohora, smerom k rúčke, a následne podržte.
- Počas státia, parkovania, alebo pri používaní sedadla, brzdou zablokujte parkovaciu blokádu potiahnutím páčky brzdy dole.
- Keď chcete parkovaciu blokádu odblokovať, potiahnite páčku brzdy dohora.

NASTAVENIE VÝŠKY RÚČOK

Keď chcete nastaviť výšku rúčok, odskrutkujte blokovacie skrutky, ktoré sú na vonkajšej strane rámu, vyberte požadovanú výšku rúrky a opäť dotiahnite blokovacie skrutky.

Pozor! Rúčky nastavte v rovnakej výške.

NASTAVENIE BRZD

- **Horné nastavenie brzdy:** odskrutkujte držiak lanka, potiahnite ho na požadovanú vzdialenosť a potom zablokujte dotiahnutím prítlačnej skrutky.
- **Dolné nastavenie brzdy:** plochým kľúčom povoľte upevňovaciu skrutku, potiahnite čierne lanko brzdy tak, aby ste upravili napnutie lanka, a potom dotiahnite upevňovaciu skrutku.

5. Technická špecifikácia

Celková šírka	64 cm
Celková dĺžka	66,5/72 cm
Šírka sedadla	35 cm
Celková výška	77-95 cm
Výška sedadla od podkladu	49,5/54,5 cm
Hmotnosť	7,2 kg
Max. zaťaženie	100 kg
Max. zaťaženie košíka	5 kg

Farba rámu	čierna
------------	--------

6. Poznámky

Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku, nedodržanie bezpečnostných predpisov a zneužitie.

7. Údržba

Rám chodúľky čistite vlhkou handričkou, a potom dôkladne vysušte. Nepoužívajte ostré leštiace prípravky, keďže môžu zničiť ochranné nátery. Priebežne odstraňujte nečistoty s pohyblivých prvkov chodúľky (závesov, svorkových a prítlačných skrutiek, blokad).

8. Podmienky skladovania a prepravy

Výrobok nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

9. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

10. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		UDI kód
	Sériové číslo		Zdravotnícke zariadenie
	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: www.timago.com. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Štirikolesni rolator iz aluminija

Oznaka proizvoda: CARBON



1. Izvedba

Zložljiv štirikolesni rolator z aluminijastim okvirjem, prevlečenim s kovinsko barvo. Ima široki, oblazinjen sedež, mehki naslon in košaro. Opremljen z višinsko nastavljivimi ročaji z anatomskim držali ter z zavorami z zaklepnim mehanizmom. Ima ozka kolesa s premerom 8”.

Deli rolatorja:

- A. Držalo
- B. Zavora
- C. Zaklepni vijak
- D. Zavorni kabli
- E. Naslon
- F. Čep za zaklenitev
- G. Prečka
- H. Tečaj prečke
- I. Košarica
- J. Zgornja regulacija zavore
- K. Spodnja regulacija zavore



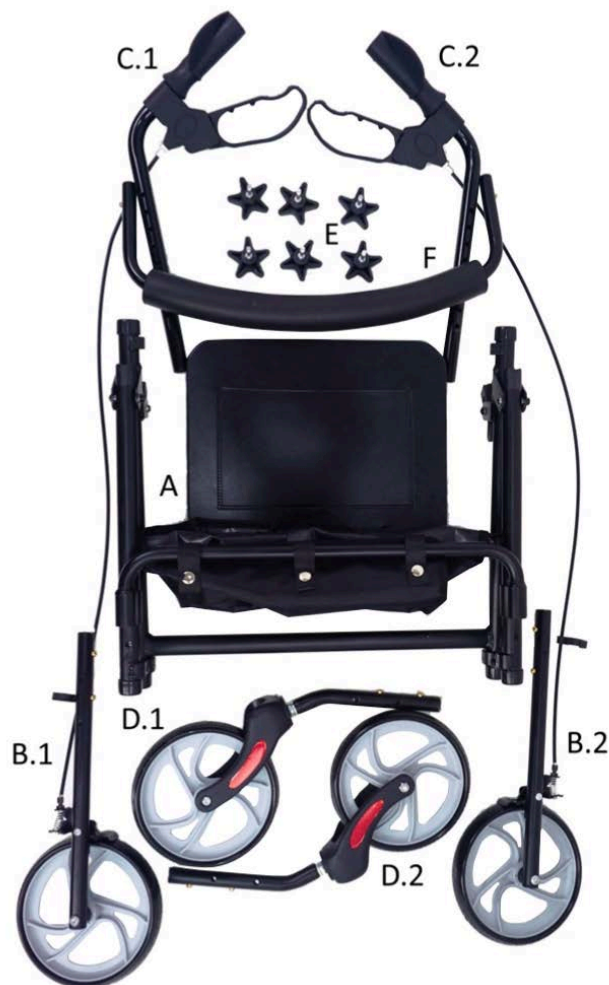
2. Uporaba

Štirikolesni rolator je pripomoček za osebe z zmanjšano gibljivostjo, ki med hojo potrebujejo stabilno podporo in pomoč. Priporočamo ga tudi starejšim osebam kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja hoje in zagotavljanju zaščite pred padcem. Uporaba rolatorja spodbuja k aktivnosti osebe s težavami z gibanjem ali vzdrževanjem pokončnega položaja telesa. Zagotavlja boljšo stabilnost, podporo in varnost med hojo.

3. Sestavljanje in prilagajanje rolatorja

Montažni elementi:

- A. Okvir rolatorja
- B.1 Leva zadnja noga
- B.2 Desna zadnja noga
- C.1 Levi ročaj
- C.2 Desni ročaj
- D.1 Leva sprednja noga
- D.2 Desna sprednja noga
- E. Zaklepni vijaki
- F. Naslon



4. Sestavljanje

1. Razstaviti okvir rolatorja (A) tako da oba tečaja prečke ležita na vodoravni površini. Štrleči elementi za pritrditev naslona so usmerjeni proti sprednjemu delu okvirja/rolatorja)
2. Vtakniti levo zadnjo nogo (B.1) v levo zadnjo luknjo v okvirju, ob tem pritisniti čep za zaklenitev (kolesce usmerjeno navzven). Zakleniti čep v luknji (okvir ima dve luknjici, ki se uporabljata odvisno od želene višine rolatorja). S privijanjem zaklepnega vijaka (E) zakleniti nogo.
3. Leva zadnja noga (B.1) je z zavornim kablom povezana z levim ročajem rolatorja (C.1). Vtakniti levi ročaj v levo luknjo v okvirju, ob tem nastaviti želeno višino ročaja. Zavorni kabel povleči navzven in pritrditi na plastičnem vodilu na okvirju. S privijanjem zaklepnega vijaka (E) zakleniti ročaj.
4. Na enak način sestaviti desno zadnjo nogo (B.2) in desni ročaj (C.2). Priviti zaklepne vijake (E).
5. Pritisniti čep za zaklenitev in vtakniti levo sprednjo nogo (D.1) v levo sprednjo luknjo v okvirju rolatorja. Zakleniti čep v luknji v okvirju (okvir ima dve luknjici, odvisno od želene višine rolatorja). S privijanjem zaklepnega vijaka (E) zakleniti nogo. Pozor: vse štiri noge morajo imeti enako višino.
6. Na enak način sestaviti desno sprednjo nogo (D.2). Priviti zaklepni vijak (E).
7. Z zaklepom obeh čepov pritrditi naslon (F).

RAZSTAVLJANJE IN ZLAGANJE ROLATORJA

- Za zlaganje sestavljenega rolatorja privzdigniti sedež in povleči za prečko, ki se nahaja pod košarico. Nato zložiti okvir rolatorja.
- Za razstavljanje sestavljenega rolatorja razstaviti okvir in potisniti prečko, ki se nahaja pod košarico, dokler njeni tečaji ne pridejo v pravilen položaj. Nato spustiti sedež.

FUNKCIJE ZAVOR

- Za ustavitev rolatorja povleči ročaj zavore navzgor v smeri ročaja, nato pridržati.
- Ob ustavitvi rolatorja ali uporabi sedeža je treba zavoro blokirati tako, da se ročaj zavore povleče navzdol.
- Za sprostitvev zavore povleči ročaj zavore navzgor.

PRILAGAJANJE VIŠINE ROČAJEV

Za prilagajanje višine ročajev je treba odviti zaklepne vijake na zunanji strani okvirja, izbrati želeno višino cevi in ponovno priviti zaklepne vijake.

Pozor! Ročaja morata biti na enaki višini.

REGULACIJA ZAVOR

- **Zgornja regulacija zavore:** odviti držalo kabla in povleči na ustrezno razdaljo, nato zakleniti s privijanjem zaklepnega vijaka.
- **Spodnja regulacija zavore:** z univerzalnim ključem zrahljati pritrdilni vijak, povleči za črni kabel zavore tako, da se prilagodi njegova napetost. Nato priviti pritrdilni vijak.

5. Tehnična specifikacija

Celotna širina	64 cm
Celotna dolžina	66,5/72 cm
Širina sedeža	35 cm
Skupna višina	77-95 cm
Višina sedeža od tal	49,5/54,5 cm
Teža	7,2 kg
Največja obremenitev	100 kg
Največja obremenitev košarice	5 kg
Barva okvirja	črna

6. Opombe

Podjetje Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo vozička, neupoštevanje varnostnih navodil ali zlorabo izdelka.

7. Vzdrževanje

Okvir rolatorja očistiti z vlažno krpo in temeljito osušiti. Ne uporabljati grobih sredstev za poliranje, ker le-ti lahko poškodujejo zaščitne plasti. Sproti odstranjevati umazanijo, ki se zbere na premičnih delih rolatorja (tečaji, zaklepni vijaki, blokade).





8. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

9. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

10. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije (LOT)		UDI koda
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij: www.timago.com. Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Rollator i aluminium med 4 hjul

Produktkod: CARBON



1. Utförande

Rollator med 4 hjul, hopfällbar, tillverkad av färgbelagd aluminiumram med metallglans. Rollatorn har en bred stoppad sits, ett mjukt ryggstöd och en korg. Den är utrustad med höjdbar handtag med anatomiska grepp, färdbrons och parkeringsbrons. Rollatorn har hjul med smala tvärsnitt och 8" i diameter.

Rollatorns delar:

- A. Körhandtag
- B. Bromshandtag
- C. Låsskruv
- D. Bromsvajrar
- E. Ryggstöd
- F. Låspinne
- G. Tvärbalk
- H. Gångjärn tvärbalk
- I. Korg
- J. Övre bromsjustering
- K. Nedre bromsjustering



2. Avsedd användning

Rollatorn med 4 hjul är ett hjälpmedel avsett för patienter med reducerad rörlighet som behöver stabilt stöd och hjälp när de går. Rollatorn rekommenderas även för äldre som ett hjälpmedel för att hålla balansen, förbättra komfort vid gång och höja säkerheten genom att förebygga fall. Användning av rollatorn har en positiv inverkan på återhämtning hos patienter med förflyttnings- och positionsproblem. Den garanterar bättre stabilitet, stöd och säkerhet vid gång.

3. Montering och justering av rollatorn

Monteringsdelar:

A. Rollatorns ram

B.1 Vänster bakben

B.2 Höger bakben

C.1 Vänster handtag

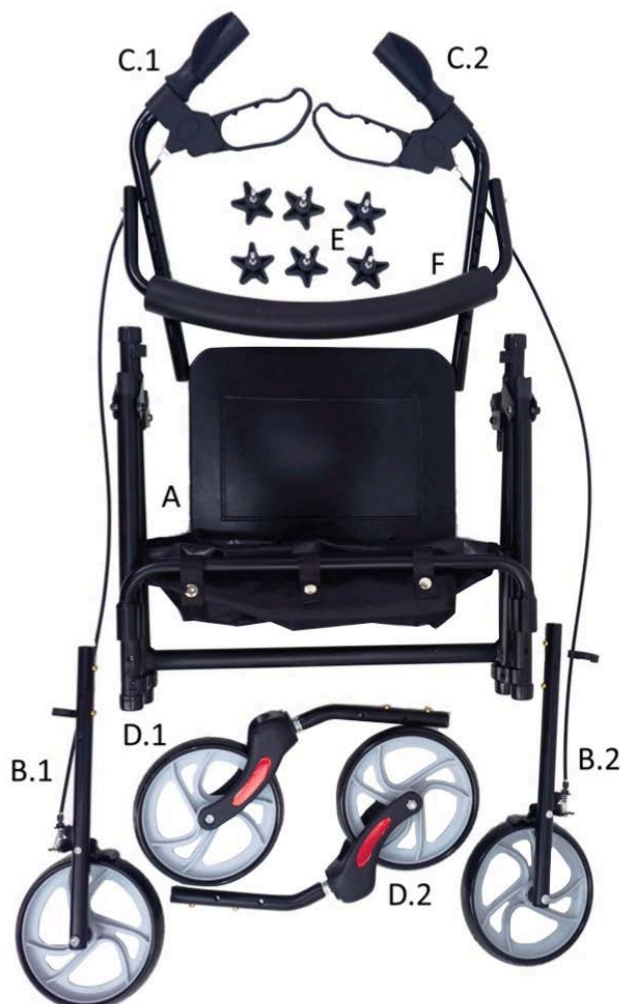
C.2 Höger handtag

D.1 Vänster framben

D.2 Höger framben

E. Låsskruvar

F. Ryggstöd



4. Montering

1. Fäll ut rollatorns ram (A) genom att helt fälla ut de båda gångjärnen i tvärbalken (de utskjutande detaljer som fäster ryggstödet anger ramens/rollatorns framsida).
2. Sätt in det vänstra bakbenet (B.1) i det bakre vänstra hålet i ramen genom att trycka på låspinnen (ringen riktad utåt) Lås pinnen i hålet (det finns två hål i ramen, beroende på önskad höjd på rollatorn). Lås benet genom att dra åt låsskruven (E).
3. Det vänstra bakbenet (B.1) är ansluten till rollatorns vänstra handtag (C.1) med bromsvajern. Sätt in det vänstra handtaget i det vänstra hålet i ramen och ställ in önskad höjd på handtaget. Dra bromsvajern på utsidan och fäst den i plaststyrningen på ramen. Lås handtaget genom att dra åt låsskruven (E).
4. Gör likadant med det högra bakbenet (B.2) och det högra handtaget (C.2) och kom ihåg att dra åt låsskruvarna (E).
5. Sätt in det vänstra frambenet (D.1) i det främre vänstra hålet i ramen genom att trycka på låspinnen. Lås pinnen i hålet (det finns två hål i ramen, beroende på önskad höjd på rollatorn). Lås benet genom att dra åt låsskruven (E) Obs: Alla fyra benen ska monteras på samma höjd.

6. Gör likadant med med det högra frambenet (D.2) och kom ihåg att dra åt låsskruven (E).
7. Montera ryggstödet (F) genom att snäppa fast båda låspinnarna.

FÄLLA UT OCH FÄLLA IHOP ROLLATORN

- För att fälla ihop den ihopmonterade rollatorn, lyfter du upp sitsen och drar i tvärbalken som sitter under korgen, fäll sedan ihop rollatorns ram.
- För att fälla ut den ihopmonterade rollatorn, fäller du ut ramen och trycker till tvärbalken som sitter under korgen tills gångjärnen i balken är helt utfällda. Sänk sedan sitsen.

BROMSFUNKTION

- För att få stopp på rollatorn, drar du bromshandtaget uppåt mot körhandtaget och håller det sedan.
- När du parkerar eller använder sitsen ska du låsa parkeringsbromsen genom att trycka bromshandtaget nedåt.
- För att släppa bromsen ska du dra bromshandtaget uppåt.

HÖJDJUSTERING AV KÖRHANDTAG

För att justera höjden på handtagen ska du skruva loss låsskruvarna som sitter på utsidan av ramen, välj önskad rörhöjd och dra åt låsskruvarna igen.

Obs! Handtagen ska vara i samma höjd.

BROMSJUSTERING

- **Övre bromsjustering:** skruva loss fästet för bromsvajern, dra upp vajern till önskad höjd och lås den sedan genom att dra åt fästskruven.
- **Nedre bromsjustering:** använd en skruvnyckel för att lossa fästskruven, dra i den svarta bromsvajern för att justera vajerspänningen och dra sedan åt fästskruven.

5. Tekniska specifikationer

Totalbredd	64 cm
Totallängd	66,5/72 cm
Sittbredd	35 cm
Totalhöjd	77-95 cm
Sitthöjd mätt från marken	49,5/54,5 cm

Vikt	7,2 kg
Max belastning	100 kg
Max belastning korg	5 kg
Ramens färg	svart

6. Anmärkningar och anvisningar

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rollatorn, bristande efterlevnad av säkerhetsreglerna och för icke avsedd användning.

7. Underhåll

Rollatorns ram ska rengöras med en fuktig trasa och sedan torkas ordentligt. Använd inga vassa polermedel eftersom det kan förstöra de skyddande beläggningarna. Smuts från rollatorns rörliga delar (gångjärn, fästskruvar, lås) ska avlägsnas löpande.









8. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

9. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivillkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas.

10. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		UDI-kod
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs!		Vänligen läs instruktionen



Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: www.timago.com. Tack för att du valt Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com

